

## 1. TIPOS DE SEGUROS

A. Una empresa de seguros ha ido a tu escuela para promocionar sus productos. Te ofrecen un seguro gratuito durante un año, pero con una condición: tienes que ponerte de acuerdo con tu compañero para elegir el mismo.

### ASEGUR, S.A.

#### 1. SEGURO DE ASISTENCIA SANITARIA

Disfrute de la más completa asistencia médica, quirúrgica y hospitalaria con ASEGUR SALUD.

- Con libre elección de médico.
- Sin listas de espera.
- Con derecho a habitación individual en nuestros hospitales.
- Sin límites de edad.
- Con servicio telefónico de asistencia médica 24 horas.
- Con asistencia sanitaria en cualquier lugar del país e incluso en el extranjero.
- Con atención domiciliaria.

#### 2. SEGURO DE AUTOMÓVIL

Contrate un seguro de automóvil a su medida: ASEGURAUTO. Además del Seguro de Responsabilidad Civil Obligatoria, usted puede escoger:

- Seguro a terceros.
- Seguro a todo riesgo.
- Responsabilidad civil ilimitada.
- Defensa jurídica.
- Asistencia en viaje.
- Seguro de accidentes para los ocupantes.
- Daños sufridos por el vehículo asegurado.

#### 3. SEGURO DE VIDA

Garantice a su familia un futuro tranquilo con ASEGURVIDA, un seguro de vida diseñado especialmente para usted y los suyos. Para que, si usted falta, a ellos no les falte nada. ASEGURVIDA es compatible con cualquier otro seguro y le ofrece las mejores coberturas del mercado:

- Pólizas de hasta 250 000 € en caso de fallecimiento o invalidez absoluta.
- A partir de 500 000 € por fallecimiento o invalidez absoluta en caso de accidente.

#### 4. SEGURO MULTIRRIESGO DEL HOGAR

Disfrute de las mejores coberturas en seguros para el hogar: ASEGURCASA.

- Le pagamos los daños que se puedan producir en caso de incendio, tanto en la vivienda como en el contenido de esta.
- Le pagamos, en caso de necesidad, el alquiler de otra vivienda.
- Y los daños en caso de robo dentro o fuera del hogar.
- Y los daños por posibles inundaciones, así como los gastos derivados de la búsqueda y localización de averías.
- Y respondemos por los daños producidos a vecinos.

En ASEGUR le enviamos a nuestros técnicos para que no tenga que preocuparse de nada. Asistencia 24 horas, 365 días al año.

#### 5. SEGURO DE VIAJE

Disfrute de sus vacaciones con ASEGURVIAJES, el seguro que le permitirá recorrer el mundo con una amplísima cobertura.

- Una asistencia total en caso de enfermedad o accidente durante sus viajes, para usted y los suyos.
- Nuestras garantías le permitirán pasar sus vacaciones tranquilo.
- Olvídense de los retrasos y de los problemas con el equipaje.

#### 6. SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

No solo significa calidad de vida para usted y su familia, sino también para los que le rodean. ASEGURCIVIL le garantiza el pago de las indemnizaciones por daños corporales causados a terceras personas y daños materiales a bienes de terceros.

Le ofrecemos:

- Responsabilidad civil familiar. En su actuación como cabeza de familia y como responsable de las personas que dependen legalmente de usted, en el ámbito de su vida privada.
- Responsabilidad civil de animales domésticos. Como dueño de animales domésticos.
- Responsabilidad civil de inmuebles. Como propietario o inquilino.

- ¿Tienes algún seguro?
- Sí, uno de asistencia sanitaria.
- ¿Y te interesa alguno de los que nos ofrecen?
- La verdad es que cualquiera de estos me iría bien, menos...

1. Explicad al resto de la clase qué seguro habéis elegido y por qué.

- Nosotros hemos elegido..., porque...

### 23. ME ASEGURARON QUE...

A. Ana ha llegado tarde al trabajo porque ha ido a la compañía de seguros. Escucha la conversación que ha tenido con una compañera de trabajo y decide cuál de las siguientes frases la resume mejor.

- 1 Está furiosa. La compañía de seguros le ha dicho que no pagará los daños porque los provocó ella: se dejó abierto un grifo.
- 2 Está tranquila porque el perito, en su informe, le ha asegurado que la compañía va a cubrir todos los daños.
- 3 Está enfadada porque hace dos semanas hubo una inundación en su casa y el perito de la compañía de seguros todavía no ha ido a evaluar los daños.

B. Completa las siguientes frases de Ana y Luisa.

1. **Luisa:** Me han dicho que tienes problemas con la .....
2. **Ana:** Yo les dije la verdad, que me había dejado .....
3. **Luisa:** Y ahora me dicen que yo soy la responsable y que por eso el seguro no cubre .....
4. **Ana:** Me aseguraron que todo estaba cubierto y ahora me vienen con que tengo yo .....
5. **Luisa:** En el contrato no pone nada sobre qué pasa cuando el asegurado .....
6. **Ana:** Me dijeron que el seguro me pagaría las reparaciones en caso de .....

C. Escucha y comprueba. Aquí tienes algunas de las condiciones que Ana suscribió con la compañía aseguradora. ¿A quién le darías tú la razón? ¿Por qué? Coméntalo con tu compañero.

#### 12) Reembolso de los daños causados por el agua, gas o electricidad.

En caso de daños producidos en el domicilio habitual del asegurado/a, que estén causados por agua, gas o electricidad, el asegurador pagará las reparaciones en el plazo máximo de un mes.

#### 13) Búsqueda, localización y reparación de averías.

La compañía aseguradora se hará cargo de los gastos causados por la búsqueda y localización de averías y se responsabilizará de las reparaciones que correspondan.

#### 14) Responsabilidad civil.

La entidad aseguradora responderá de los daños producidos a vecinos por las causas establecidas en el artículo 12.

#### 15) Responsabilidades del asegurado/a.

La compañía aseguradora no se responsabilizará, en ningún caso, de los daños que...

- Yo le daría la razón a Ana porque...
- Pues no lo veo tan claro. En el contrato pone que...



3 **5. SEGUROS**

A. ¿Qué tipo de seguros cubrirían los siguientes casos? Coméntalo con tu compañero.

1. Tu maleta llega rota al aeropuerto.
2. Tienes un accidente esquiando.
3. Tienes problemas con la instalación del agua y se inunda el piso de tu vecino.
4. Quieres hacerte una revisión médica.
5. Tienes una avería de coche yendo a trabajar.
6. Han entrado en tu casa y se han llevado tu ordenador.
7. Tu perro ha mordido a una persona en la calle.
8. Te roban el bolso en una ciudad donde estás de vacaciones.

 SEGURO DE ASISTENCIA SANITARIA

 SEGURO DE AUTOMÓVIL

 SEGURO DE VIDA

 SEGURO MULTIRRIESGO DE HOGAR

 SEGURO DE VACACIONES

 SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

Una maleta rota la cubre un seguro...

B. ¿Has estado alguna vez en alguna de las situaciones anteriores? ¿Tenías algún seguro? Coméntalo con tu compañero.

Yo no he estado nunca en ninguna de esas situaciones.

Yo sí. Me han perdido las maletas varias veces...

4 **15. A. ¿Puedes cambiar estas frases para que tengan sentido?**

1. Cuantos más riesgos tienes, menos pagas por un seguro.
2. Cuantos menos seguros tiene una persona, mejor.
3. Cuanta más cobertura ofrezca una póliza, menos siniestros cubrirá.
4. Cuanto más pague el asegurado, menor será la indemnización que recibirá en caso de siniestro.

18 **14. En estas definiciones de términos relacionados con los seguros hay algunas que no son correctas. ¿Cuáles? ¿Puedes corregirlas en una hoja aparte?**

1. Un siniestro es un daño (accidente, robo, avería, etc.) de mayor o menor gravedad que puede sufrir un asegurado.
2. La indemnización es el dinero que la compañía de seguros paga al asegurado cuando se produce un siniestro.
3. El asegurado es la persona que está protegida por la compañía de seguros.
4. El perito es la entidad encargada del pago de los daños ocasionados por un siniestro.
5. El asegurador es el experto de la compañía de seguros que evalúa los daños materiales sufridos por un asegurado.
6. El beneficiario de un seguro es la persona que cobra la indemnización en caso de siniestro.

5

CD  
64-66**6. MENSAJES**

**A.** Varias personas llaman a una compañía de seguros. Escucha y escribe el nombre de la persona que llama en cada caso y el nombre de la persona o del departamento por el que preguntan.

**Mensajes**

Fecha: 10/03 Hora: 10.45

Sr. \_\_\_\_\_

De: \_\_\_\_\_

Para: \_\_\_\_\_

Mensaje: \_\_\_\_\_

**Mensajes**

Fecha: 10/03 Hora: 11.50

Sr. \_\_\_\_\_

De: \_\_\_\_\_

Para: \_\_\_\_\_

Mensaje: \_\_\_\_\_

**Mensajes**

Fecha: 10/03 Hora: 12.20

Sr. \_\_\_\_\_

De: \_\_\_\_\_

Para: \_\_\_\_\_

Mensaje: \_\_\_\_\_

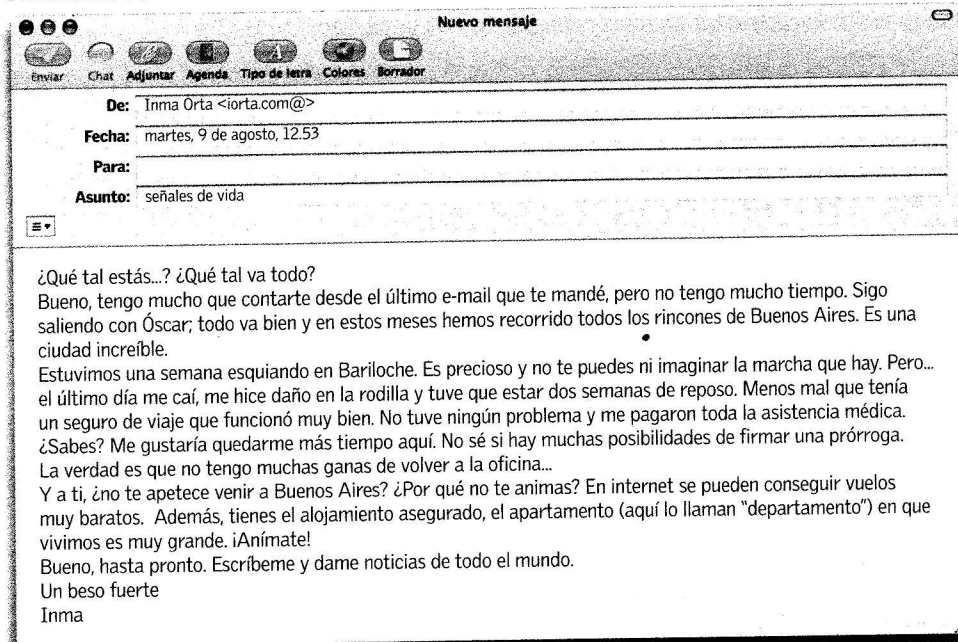
**B.** Escucha otra vez los mensajes y redacta las notas correspondientes.



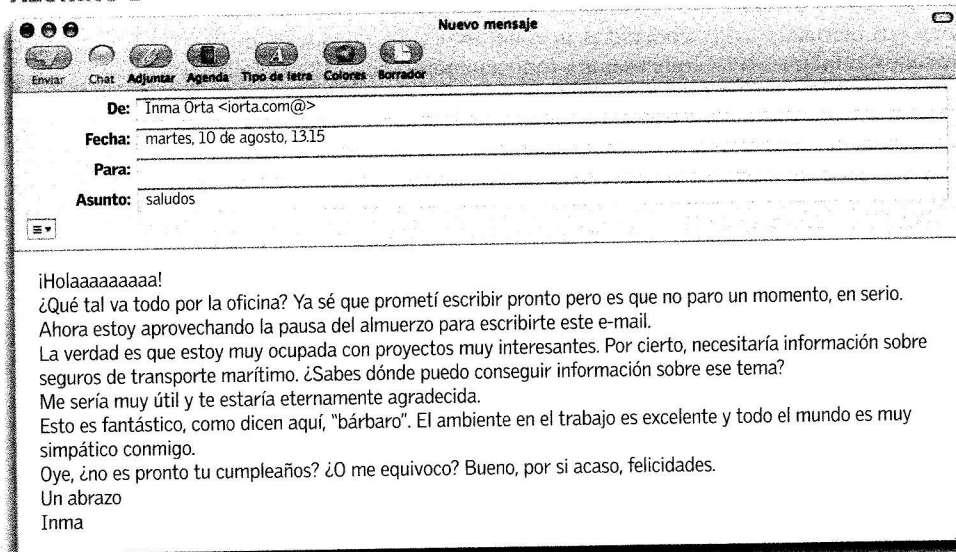
## 6. SEÑALES DE VIDA

A. Inma está trabajando en Buenos Aires. Ha escrito dos correos electrónicos diferentes a sus compañeros de España. En parejas, elegid un correo electrónico cada uno y comentad lo que os cuenta Inma.

### ALUMNO A



### ALUMNO B



- ¿Sabes? He recibido un correo de Inma y me cuenta que trabaja mucho...
- Pues yo también he recibido uno.

B. ¿Y tú? ¿Tienes algún amigo que ahora mismo esté lejos de aquí? ¿Por qué no le escribes un correo electrónico contándole las cosas que te han pasado últimamente a ti o a tus amigos?

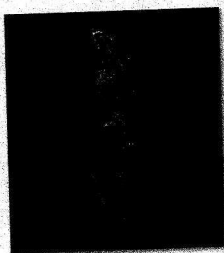
4

**B. UN SEGURO POR 50 MILLONES DE EUROS**

**A.** ¿Qué cosas crees que se pueden asegurar por 50 millones de euros? Coméntalo con un compañero.

**B.** Este texto trata sobre una persona que desea contratar un seguro por 50 millones de euros. ¿Lo que pretende asegurar está entre las cosas que habéis comentado en el apartado anterior? ¿Qué te parece su idea?

## 50 millones de euros por...



El delantero argentino del club de fútbol F.C. Barcelona, Lionel Messi, está negociando con dos compañías aseguradoras italianas para asegurar sus piernas en 50 millones de euros (unos 70

millones de dólares), un seguro que pocos futbolistas en todo el mundo estarían en condiciones de afrontar.

Según publicó un diario deportivo español, “el jugador argentino lleva un tiempo dándole vueltas a la idea de asegurar sus piernas”. Messi, considerado por muchos el mejor futbolista del mundo y sucesor del mítico Maradona, no está dispuesto a aceptar menos de 30 millones de euros de poliza.

“El problema –dice el diario español– es la cuantía de las cuotas de un seguro de este tipo. El jugador nacido en Rosario, y conocido con el sobrenombre de *Pulga* tendría que pagar anualmente una cantidad que va de los 300 000 a los 400 000 euros. Una cifra difícil de asumir hasta para Messi”, que actualmente cobra cinco millones de euros (siete millones de dólares) al año.

El tema de los deportistas que aseguran parte de su cuerpo tiene muchos antecedentes y, recientemente, el portero español Iker Casillas aseguró en algo más de 10 millones de dólares sus manos. Uno de los casos más conocidos es el del inglés David Beckham, que aseguró todo su cuerpo por 148 millones de euros (unos 210 millones de dólares).

**C.** ¿Conoces más casos como el del texto? Coméntalo con tus compañeros.

● Hace unos años Jennifer López aseguró su...

**D.** ¿Qué otras noticias sorprendentes has leído últimamente en la prensa? Piensa en una que te haya parecido especialmente curiosa y cuéntasela a tus compañeros.

● Yo, el otro día, leí que han encontrado una especie nueva de mamífero en... el artículo decía que...



## Acercamiento

## 1. DATOS DE INTERÉS COMERCIAL

A. ¿Sabes a qué país se refieren estos datos? Discútelos con tus compañeros.

- Es el segundo destino turístico mundial, después de Francia.
- Es el segundo país de la U. E. en superficie, con más de 500 000 km<sup>2</sup>.
- El 70% de la población es económicamente activa.

- Ocupa el cuarto lugar europeo en transporte marítimo de carga.
- Es un mercado de 45 millones de consumidores.
- El 44% del PIB corresponde al comercio exterior.

- El 68% de la población trabaja en el sector servicios.
- Es la octava economía mundial.
- Posee 47 aeropuertos abiertos al tráfico comercial con conexión internacional.

B. Vuestro profesor os dirá a qué país corresponden los datos anteriores. ¿Hay algo que te sorprenda?

- Yo no sabía que era un país tan grande...
- Sí, de los países de la Unión Europea, solo Francia tiene más superficie...

C. Estos son algunos datos relevantes sobre la economía española. Léelos y responde a las preguntas.

## Naturaleza de la economía

## POBLACIÓN OCUPADA POR SECTORES:

Agricultura, ganadería y pesca:	4%
Industria (incluye construcción):	27,9%
Servicios:	68,1%

## CARACTERÍSTICAS DE LOS SECTORES PRODUCTIVOS:

La principal característica de la agricultura española es la gran extensión de superficie agraria dedicada al cultivo de cereal y a los cultivos de olivo y vid. No obstante, la principal aportación en cuanto al valor es la de los cultivos hortofrutícolas. Con respecto a la ganadería, las producciones más importantes son las de carne de porcino, leche, carne de bovino y carne de aves. El volumen de la producción pesquera en 2008 fue de 1282784 toneladas.

Entre las industrias españolas más importantes figuran la alimentaria, la de fabricación de automóviles, la química y la de productos metálicos. En 2008, el 46,1% de las exportaciones de la industria correspondieron a los sectores con nivel de intensidad tecnológica medio-alto. En dicho año, los sectores exportadores más representativos fueron los bienes de equipo, el automóvil, los alimentos y los productos químicos, que en conjunto supusieron el 78,4% de las ventas exteriores.

El sector servicios es el que contribuye mayoritariamente al PIB y al empleo. En 2008, España fue el segundo destino del turismo mundial. En dicho año, visitaron el país 57,4 millones de turistas. El tejido empresarial español está muy basado en la pequeña y mediana empresa (pyme). A comienzos de 2008, había 4712 grandes empresas y 3414779 pyme (0 a 249 asalariados). El 7,2% de las empresas ejercían su actividad en la industria, el 14,7% en la construcción, el 24,6% en el comercio y el 53,3% en el resto de los servicios.

## Funcionamiento del mercado

## COMERCIO EXTERIOR POR PAÍSES (10 principales):

**EXPORTACIONES:** Francia, Alemania, Portugal, Italia, Reino Unido, Estados Unidos, Países Bajos, Bélgica, Marruecos, México.

**IMPORTACIONES:** Alemania, Francia, Italia, China, Reino Unido, Países Bajos, Estados Unidos, Portugal, Rusia, Bélgica.

## COMERCIO EXTERIOR POR SECTORES Y POR VALOR:

**EXPORTACIONES:** Vehículos, tractores; máquinas y aparatos mecánicos; máquinas, aparatos y material eléctricos; combustibles, aceites minerales.

**IMPORTACIONES:** Combustibles y aceites minerales; vehículos, tractores; máquinas, aparatos y material eléctricos; máquinas y aparatos mecánicos.

## ACCESIBILIDAD DEL MERCADO:

Como miembro de la UE, las importaciones a España procedentes de la Unión y las exportaciones con destino a esta no sufren ninguna restricción, excepto casos puntuales.

La importación de productos agrarios procedentes de países no comunitarios se realiza también en régimen de libertad comercial. Solo se exige la presentación de un certificado de importación para determinados productos, conforme a la normativa comunitaria del sector agrario correspondiente. La importación de productos industriales de países no comunitarios se efectúa igualmente en régimen de libertad comercial, con algunas excepciones: la importación de ciertas mercancías (textiles y confección y ciertos productos siderúrgicos) de determinados países se encuentra sometida a restricciones.

En cuanto a la exportación a países terceros, tanto la de productos agrarios como industriales, se realiza bajo el régimen de libertad comercial, excepto la de material de defensa, que está sujeta a autorización previa.

## Tamaño del mercado

### TOTAL DE HABITANTES:

46 157 822

### DISTRIBUCIÓN POR SEXOS:

Hombres: 49,5%. Mujeres: 50,5%

### DISTRIBUCIÓN POR EDADES:

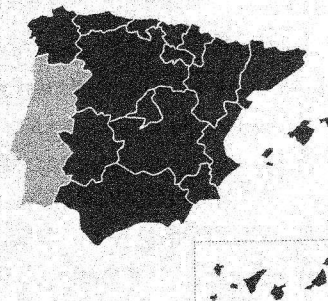
0-14: 14,4%; 15-64: 69,0%; 65+: 16,6%

### PIB POR HABITANTE:

24 020

### COMPOSICIÓN DE LA POBLACIÓN:

El 88,6% de la población residente es española y el 11,4% es extranjera. Del total de los extranjeros, los más numerosos son: rumanos (13,9%), marroquíes (12,4%), ecuatorianos (8,1%), ingleses (6,7%), colombianos (5,4%), bolivianos (4,6%) y alemanes (3,4%).



### POBLACIÓN DE LAS PRINCIPALES

#### CIUDADES (en miles de habitantes):

Madrid: 3 213,3; Barcelona: 1 615,9; Valencia: 807,2;  
Sevilla: 699,8; Zaragoza: 666,1; Málaga: 566,4

Fuente: FICHA PAÍS 2009. Madrid: Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX), 2009. ISBN 798-84-7811-676-8

1. De los tres sectores de la economía, ¿cuál es el más desarrollado en España?
2. En el sector primario, ¿qué producciones aportan mayor valor?
3. ¿Cuáles son los principales sectores industriales españoles?
4. De todas las actividades terciarias, ¿cuál es la más importante en España?
5. ¿Qué característica particular presenta el tejido empresarial español?
6. ¿Qué país es el primer comprador de productos y servicios españoles?
7. ¿Qué productos tienen restricciones para su importación o exportación?

CD  
11

## 2. UN ACEITE CON VOCACIÓN INTERNACIONAL

**A.** La flor del olivo es una empresa española que exporta aceite de oliva. Escucha la entrevista que un periodista le ha hecho al director de la empresa y luego completa las siguientes frases.

1. Desde los inicios, se dieron cuenta de que no se podían dedicar solo a...  
*vender en el mercado español.*
2. Hoy venden en el extranjero por valor de...
3. Tienen un departamento de Exportación que habla, ...
4. Exportan a... países.
5. La dificultades que encuentran para exportar son...
6. En los países de la UE el reto es...
7. Los principales mercados no europeos son...
8. Entre los países asiáticos destaca... y en África...
9. Lo que facilita la exportación a América Latina es...
10. Los principales obstáculos que se encuentran para abrir mercados son...



CD  
11

**B.** Escucha de nuevo la entrevista y anota aquellas palabras o expresiones que no entiendes. En grupos de tres, poned en común vuestras preguntas.

- Yo he anotado «empezamos a exportar tímidamente» o algo así, ¿qué significa?  
○ ¿«Tímidamente»? Pues imagino que quiere decir...

**C.** ¿Recuerdas alguna empresa de tu región o de tu país dedicada a la exportación? ¿Sabes qué productos exporta y a qué países?



## Comunicación

3

### 6. NOTICIAS EXTRAÑAS

Los siguientes titulares de periódico son un poco extraños. Léelos y, en parejas, intentad encontrarles una explicación. Luego, contádsela a vuestros compañeros. ¿Coinciden vuestras explicaciones?

Los españoles ven más cine que nunca; no obstante, las salas están vacías

Los productos alimentarios españoles viven un buen momento, excepto los que empiezan por la letra A

El presidente del Banco BBBB, dispuesto a todo con tal de perder dinero

La compañía de telefonía TELETEL no solo baja las tarifas sino que, además, invita a cenar a sus clientes

Los ministros de comercio comunitarios se reunirán en Madrid, excepto en caso de lluvia

Las naranjas empiezan a ser verdes conforme a lo establecido por la ley

### 7. ¿QUÉ SABES DE HISPANOAMÉRICA?

A. Aquí tienes 5 preguntas sobre la economía de los países hispanoamericanos. ¿Cuántos de vosotros sabéis las respuestas?

1. Son los países de América Latina que más hidrocarburos producen y exportan.

- Venezuela y México
- Uruguay y Argentina
- Panamá y Colombia

3. El sector minero representa algo más del 50% de las exportaciones de este país.

- Ecuador
- Perú
- Cuba

5. Es uno de los países en los que España ha invertido más en los últimos años.

- México
- Guatemala
- Costa Rica

2. Es el mayor productor y exportador de cobre del mundo.

- Perú
- Chile
- Bolivia

4. Su PIB es el más elevado de los países de hispanoamérica.

- Argentina
- Chile
- Paraguay



www

B. Ahora, en grupos de 3, vais a crear 3 tarjetas más con preguntas sobre la economía de los países hispanoamericanos. Para ello, podéis recurrir a vuestros propios conocimientos, pedir información a alguien o hacer una búsqueda en internet.

C. Por turnos, cada grupo sacará una de sus tarjetas y formulará la pregunta al resto de la clase. ¿Qué grupo ha acertado más respuestas?

4

www

**8. MI PAÍS**

¿Recordáis la ficha sobre España de la actividad 1? En grupos de dos, vais a redactar una ficha parecida sobre vuestro país o vuestra región. Podéis seguir un esquema como este.

**1. NATURALEZA DE LA ECONOMÍA**

- Población ocupada por sectores
- Características de los sectores productivos

**2. FUNCIONAMIENTO DEL MERCADO**

- Comercio exterior por países (10 principales)
- Comercio exterior por sectores
- Accesibilidad del mercado

**3. TAMAÑO DEL MERCADO**

- Total de habitantes
- Composición de la población
- Distribución por sexos
- Distribución por edades
- Población de las principales ciudades
- PIB por habitante

5

Tarea

**9. EL MUNDO DEL VINO**

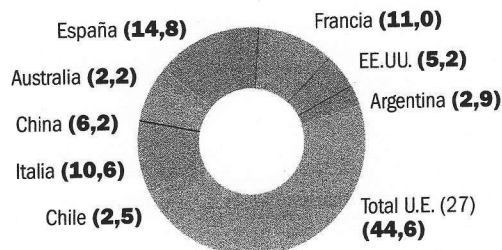
A. En grupos, vais a elaborar un informe sobre la situación de la industria del vino en España. La primera fuente de información es una entrevista realizada a una experta en el sector vitivinícola. Siguiendo estos puntos, tomad notas para redactar la introducción del informe.

- Importancia del cultivo de la uva en España.
- Momento del sector vitivinícola en España.
- El problema de la figura "Viñedos de España".
- Retos del sector.

B. Los siguientes gráficos os permitirán conocer algunos datos del sector vitivinícola mundial, europeo y, en particular, del español. Analizadlos y extraed algunas conclusiones.

**SUPERFICIE DE VIÑEDO EN EL MUNDO**

(2007) (% s/total mundo)



Fuente: OIV

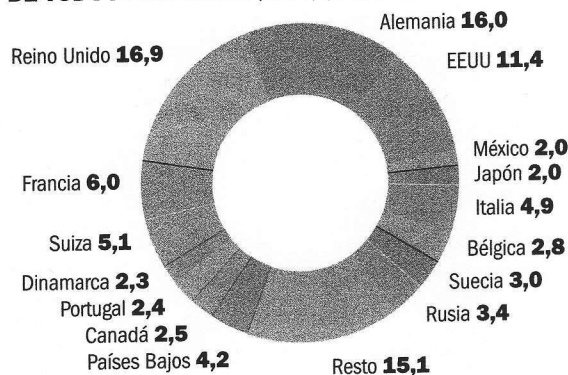
**PRODUCCIÓN DE VINO U.E.**

País	% s/total
2007	
Italia	45,9
Francia	45,4
España	34,7
Alemania	10,5
Portugal	5,7
Rumanía	5,3
Hungría	3,7
Grecia	3,5
Austria	2,6

Fuente: ICEX

**EXPORTACIONES ESPAÑOLAS DE TODOS LOS VINOS**

(2007) (% s/total)



Fuente: ICEX

**EXPORTACIONES DE LAS PRINCIPALES DENOMINACIONES DE ORIGEN**

Denominación de Origen	% s/total
2007	
Cava	20,3
Rioja	17,5
La Mancha	9,4
Valencia	9,3
Jerez	9,1
Navarra	3,7
Cataluña	3,6
Cariñena	3,6
Valdepeñas	3,4
Utiel-Requena	3,3
Penedès	2,2
Jumilla	1,9
Otros	12,7

Fuente: ICEX

C. Ahora, con los datos obtenidos en los apartados A y B, elaborad vuestro breve informe, que podéis compartir con los demás. Podéis orientaros con el modelo de informe del anexo *Documentos para el trabajo*.



**10. CONSIDERANDO...**

**A.** Este es el comienzo del Tratado de Asunción. Es el documento de fundación de un acuerdo internacional muy importante, ¿sabes de cuál?

TRATADO PARA LA CONSTITUCIÓN DE UN MERCADO COMÚN ENTRE  
**LA REPÚBLICA ARGENTINA,**  
**LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL,**  
**LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY**  
**Y LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

La República Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay, en adelante denominados Estados Partes; **CONSIDERANDO** que la ampliación de las actuales dimensiones de sus mercados nacionales, a través de la integración, constituye condición fundamental para acelerar sus procesos de desarrollo económico con justicia social; **ENTENDIENDO** que ese objetivo debe ser alcanzado mediante el más eficaz aprovechamiento de los recursos disponibles, la preservación del medio ambiente, el mejoramiento de las interconexiones físicas, la coordinación de las políticas macroeconómicas y la complementación de los diferentes sectores de la economía, con base en los principios de gradualidad, flexibilidad y equilibrio; **TENIENDO** en cuenta la evolución de los acontecimientos internacionales, en especial la consolidación de grandes espacios económicos y la importancia de lograr una adecuada inserción internacional para sus países; **EXPRESANDO** que este proceso de integración constituye una respuesta adecuada a tales acontecimientos; **CONSCIENTES** de que el presente Tratado debe ser considerado como un nuevo avance en el esfuerzo tendiente al desarrollo en forma progresiva de la integración de América Latina, conforme al objetivo del Tratado de Montevideo de 1980; **CONVENCIDOS** de la necesidad de promover el desarrollo científico y tecnológico de los Estados Partes y de modernizar sus economías para ampliar la oferta y la calidad de los bienes y servicios disponibles a fin de mejorar las condiciones de vida de sus habitantes; **REAFIRMANDO** su voluntad política de dejar establecidas las bases para una unión cada vez más estrecha entre sus pueblos, con la finalidad de alcanzar los objetivos arriba mencionados, **ACUERDAN:**

**CAPÍTULO I**

**PROPÓSITOS, PRINCIPIOS E INSTRUMENTOS**

**ARTÍCULO 1**

Los Estados Partes deciden constituir un Mercado Común, que debe estar conformado al 31 de diciembre de 1994, el que se denominará Mercado Común del Sur (MERCOSUR). Este Mercado Común implica:

- La libre circulación de bienes, servicios y factores productivos entre los países, a través, entre otros, de la eliminación de los derechos aduaneros y restricciones no arancelarias a la circulación de mercaderías y de cualquier otra medida equivalente. (...)

**B.** Los documentos de este tipo suelen estar escritos en un estilo bastante complejo, que aúna características de los textos políticos y legales. Resumido respondiendo a las siguientes preguntas.

1. ¿Quiénes están reunidos para llegar a un acuerdo?
2. ¿Qué circunstancias internacionales observan?
3. ¿A qué acuerdo llegan?
4. ¿Qué deciden hacer?
5. ¿Qué cosas cambiarán previsiblemente en esos países?

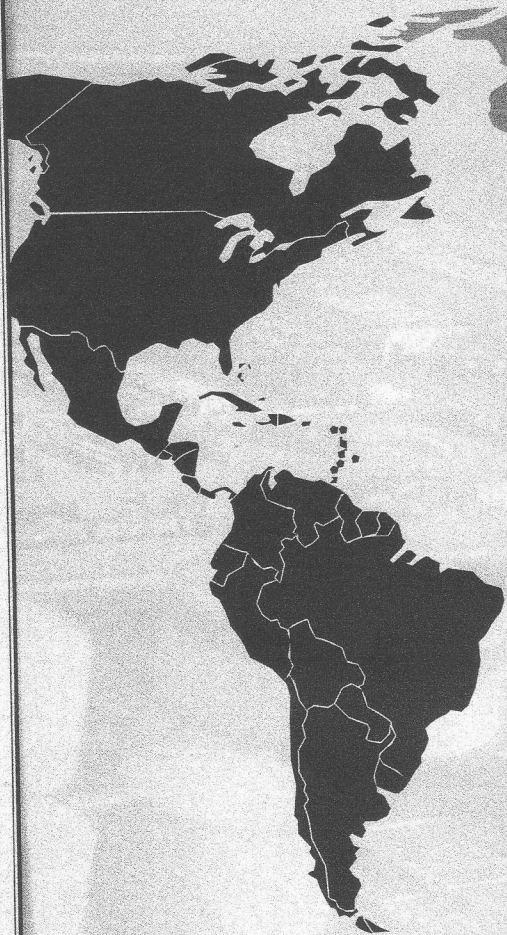
**C.** ¿Qué sabéis del Mercosur? ¿Creéis que es una organización influyente en el mundo? ¿Pertenece vuestro país a una organización semejante? ¿Es esa organización importante para la economía de vuestro país? ¿Y para vuestro día a día?



## 11. ACUERDOS INTERNACIONALES

A. En toda América existen diferentes formas de integración que tienen como objetivo facilitar los intercambios comerciales y desarrollar la cooperación interregional. Observa este cuadro, que resume las asociaciones más importantes, y encuentra: la que agrupa a más países y a más población, la que tiene menos países fundadores y cuáles de ellas solo reúnen a países de habla hispana. Intenta situar los países citados en el mapa.

Nombre	Países fundadores	Superficie aproximada	Población aproximada
<b>Mercado Común del Sur (MERCOSUR)</b>	Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.	13 000 000 km <sup>2</sup>	270 millones (8.º puesto a nivel mundial)
<b>Comunidad Andina de Naciones (CAN)</b>	Bolivia, Ecuador, Perú y Colombia.	4 000 000 km <sup>2</sup>	100 millones (12.º puesto a nivel mundial)
<b>Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR)</b>	MERCOSUR, CAN, Chile, Guyana, Surinam y Venezuela.	18 000 000 km <sup>2</sup>	390 millones (6.º puesto a nivel mundial)
<b>Mercado Común Centroamericano (MCCA)</b>	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.	424 000 km <sup>2</sup>	38 millones (30.º puesto a nivel mundial)
<b>Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)</b>	Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.	21 000 000 km <sup>2</sup>	515 millones (4.º puesto a nivel mundial)
<b>Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América - Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA-TCP)</b>	Antigua y Barbuda, Bolivia, Cuba, Dominica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, San Vicente, Granadinas y Venezuela.	2 650 000 km <sup>2</sup>	77 millones (18.º puesto a nivel mundial)
<b>Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN)</b>	Canadá, Estados Unidos y México	22 000 000 km <sup>2</sup>	450 millones (5.º puesto a nivel mundial)
<b>Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA)</b>	Norteamérica, Centroamérica, Caribe (excepto Cuba) y Sudamérica.	43 000 000 km <sup>2</sup>	756 millones (3.º puesto a nivel mundial)



B. ¿Conocías a alguno de estos grupos antes de leer la información? ¿Cuáles?

www

C. En grupos de dos o tres, elegid una de las alianzas anteriores, buscad información relevante sobre ella y presentadla a vuestros compañeros. Podéis buscar en internet, tanto en páginas de información enciclopédica y de actualidad general o económica como en los sitios oficiales de la asociación. Este es un posible esquema de vuestra presentación.

· Fecha de creación

· Idiomas oficiales

· Estados asociados

· Países observadores

· Historia de la constitución del acuerdo internacional

· Países que lideran esta unión

· Objetivos de la integración

· Desafíos

· Posibles tensiones con otras asociaciones



**1. A.** ¿A qué país latinoamericano corresponden los siguientes datos comerciales?

Es uno de los países de habla hispana con mayor crecimiento económico; su economía es una de las más dinámicas de la región.

El sector más importante es el de servicios al comercio internacional: transporte, almacenamiento, transbordo, servicios financieros, reexportaciones, seguros, etc.

Dispone de la plataforma logística más sofisticada del hemisferio occidental: un canal interoceánico que facilita el transporte de personas y bienes del Atlántico al Pacífico.

Tiene uno de los aeropuertos internacionales más modernos de América Latina, utilizado por varias compañías de aeronavegación como punto de interconexión de sus vuelos.

El turismo ha experimentado un gran auge en los últimos años, y con él, el crecimiento de enormes superficies comerciales.

El dólar es la moneda de curso legal.

Cuenta con el centro financiero más grande de Latinoamérica, con más de 70 bancos.

Más de 2000 prestigiosas empresas operan en su «zona libre».

Es sede de las agencias navieras más grandes del mundo.

Según datos del Banco Mundial, tiene el PIB más alto de la región centroamericana.



**B.** Elige otro país de Hispanoamérica. Busca información y redacta una ficha con algunos datos de interés comercial que leerás luego a tus compañeros. Ellos tendrán que adivinar de qué país se trata.



2. ¿Qué sabes de la economía española? Intenta responder a este test. Si necesitas ayuda, puedes consultar el texto de la página 50 del *Libro del alumno*.

1. Hay grandes extensiones agrarias dedicadas al cultivo de...

- patata.
- maíz, azúcar y tabaco.
- cereal, vid y olivo.

2. Entre las industrias más importantes se encuentra la industria...

- alimentaria, química, automovilística y de productos metálicos.
- de productos electrónicos e informáticos.
- petrolera, textil y farmacéutica.

3. El sector que contribuye mayoritariamente al PIB y al empleo es el sector...

- servicios.
- industrial.
- agrario y ganadero.

4. En el 2008 España fue...

- el primer destino turístico mundial.
- el segundo destino turístico mundial.
- el tercer destino turístico mundial.

5. El tejido empresarial español está basado en...

- la pequeña y mediana empresa.
- las grandes empresas.
- los pequeños comerciantes.

6. En el 2009, España contabilizó...

- más de 45 millones de habitantes.
- menos de 45 millones de habitantes.
- más de 50 millones de habitantes.

7. El PIB por habitante en el 2009 fue de...

- 24 020.
- 30 020.
- 14 020.

8. Casi el 70% de los españoles tienen...

- entre 15 y 64 años.
- entre 0 y 14 años.
- más de 64 años.

9. La población extranjera más numerosa residente en España son los...

- marroquíes.
- rumanos.
- ingleses.

10. Las tres ciudades más pobladas del país son...

- Sevilla, Zaragoza y Málaga.
- Madrid, Barcelona y Valencia.
- Bilbao, Girona y A Coruña.

CD 10

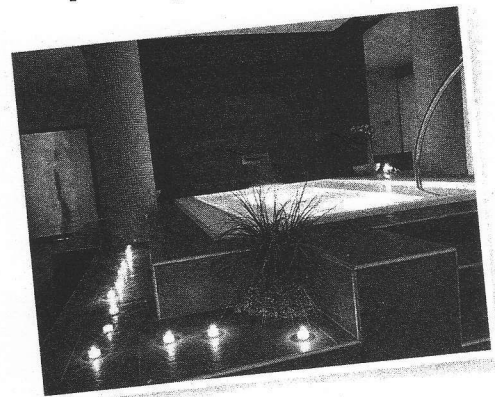
3. A. Acqua es una empresa que ha conseguido que su nombre pise fuerte en todo el mundo. Escucha esta entrevista a su fundador y actual presidente y responde a las preguntas.

1. ¿A qué se dedica Acqua?
2. ¿Qué tipo de empresa es?
3. ¿Cuál es la filosofía de la empresa?
4. ¿Cuántas delegaciones tiene?
5. ¿A cuántos países distribuyen sus productos?
6. ¿Dónde están sus centros de producción?

CD 10

B. Vuelve a escuchar la entrevista y pon en orden las diferentes etapas en las que se ha producido el proceso de internacionalización de la empresa.

- Empezaron a vender a América.
- Abrieron delegaciones en Asia.
- Se dedicaron a conocer bien el mercado español.
- Abrieron una delegación en Francia.
- Introdujeron sus productos en otros mercados europeos.
- Crearon unidades de producción en otros países.
- Intentaron introducirse en el mercado francés vendiendo directamente sus productos.



10 4. ¿Qué adjetivos pueden acompañar a estos sustantivos? Hay más de una posibilidad.

satisfactorio/a

perecedero/a

aéreo/a

competitivo/a

feroz

comercial

industrial

libre

internacional

fitosanitario/a

firme

exterior

restrictivo/a

documental

marítimo/a

- el acuerdo...
- el comercio...
- el mercado...
- la transacción...
- el trámite...

- la competencia...
- la expansión...
- la norma...
- el producto...
- el transporte...

11 5. A. Los verbos de la columna de la izquierda pueden usarse en contextos relacionados con el comercio exterior. Completa el cuadro siguiendo el primer ejemplo.

verbo	sustantivo	adjetivo o participio
ampliar	la ampliación	amplio/a
regular		
conquistar		
limitar		
posicionarse		
aprovechar		

B. Los siguientes titulares de periódicos contienen los verbos del apartado anterior. ¿Puedes explicar con tus propias palabras qué significan?

**Samsung busca posicionarse en el mercado mundial de los teléfonos móviles.**

*Quiere decir que Samsung quiere vender muchos móviles en todo el mundo.*

**España y Rusia firman un memorando para regular las exportaciones de productos de la pesca.**

Argentina y Chile se disputan el liderazgo de la región tratando de conquistar mercados internacionales.

Los exportadores de cebolla en el Perú buscan ampliar mercados a Japón, Italia y España para el próximo año.

**El gobierno boliviano amenaza con limitar las exportaciones de azúcar si baja el precio.**

Pescanova ampliará capital en 100 millones para aprovechar oportunidades de mercado.



12

6. Observa en las siguientes frases los conectores en negrita que sirven para cohesionar ideas. Luego, escribe para qué se usa cada conector. Si lo necesitas, puedes consultar las explicaciones de uso que se dan en la página 55 del *Libro del alumno*.

- Oponer una información a otra
- Contraponer
- Exceptuar
- Incluir
- Expresar causa
- Expresar consecuencia
- Referirse a ciertos aspectos
- Conceder
- Expresar finalidad
- Generalizar
- Explicar

1. Nuestro objetivo es abrirnos al mercado mundial. <b>Ahora bien</b> , primero tenemos que ver cómo afianzar nuestra presencia dentro de nuestras fronteras europeas.	<i>Oponer una información a otra</i>
2. <b>Por una parte</b> nos conviene cargar la mercancía pero <b>por otra</b> sería mejor que lo hagan ellos.	
3. El gobierno se ha propuesto incrementar la presencia exportadora de nuestro país. <b>Sin embargo</b> , cabe destacar que no es el Estado que promociona la mejor imagen de España en el extranjero sino las propias empresas españolas.	
4. <b>Salvo</b> la póliza, todos los demás documentos ya fueron enviados.	
5. <b>Incluyendo</b> el seguro marítimo de cobertura de riesgos, el total asciende a 19578 euros.	
6. <b>Debido a</b> la crisis del mercado interno, tuvimos que concentrarnos en el mercado exterior.	
7. <b>Por culpa de</b> la situación del tipo de cambio, he perdido mucho dinero en este asunto.	
8. <b>Por lo que respecta al</b> transporte, hemos adjuntado las instrucciones para actuar en caso de avería.	
9. <b>Por lo común</b> , nos asesoramos sobre las herramientas de apoyo a la exportación antes de atacar cualquier mercado.	
10. <b>Con el objeto de</b> dar el salto al exterior, las empresas piden asesoramiento en las cámaras de comercio.	
11. <b>A pesar de que</b> disminuyan los riesgos gracias a un buen embalaje, la mercancía siempre debe estar asegurada.	
12. Elija usted la logística apropiada <b>con tal de</b> que distribuya la carga de forma conveniente.	
13. <b>Pese al</b> desarrollo de nuestros intercambios con Asia, nuestra cuota de penetración sigue siendo baja.	
14. No asumas tantos riesgos, <b>excepto que</b> quieras apostar por países inestables.	



13

7. Completa las siguientes oraciones. Ten en cuenta que a cada expresión destacada en negrita le puede seguir un sustantivo, un verbo en infinitivo o un verbo conjugado.

1. Colocamos la mercancía embalada en contenedores. **Es decir,** \_\_\_\_\_
2. Coproducir con una empresa extranjera sería la solución. **Esto supone que** \_\_\_\_\_
3. El mercado de valores va a seguir fluctuando. **O sea,** \_\_\_\_\_
4. En materia de transportes, hay que tomar precauciones **con la finalidad de** \_\_\_\_\_
5. Estamos malogrando muchos negocios **a causa de** \_\_\_\_\_
6. Exportar es tarea de especialistas. **De ahí que** \_\_\_\_\_
7. La mercancía llegó a tiempo **gracias a** \_\_\_\_\_
8. Las cláusulas adicionales en letra pequeña siguen siendo muy opacas, **aunque** \_\_\_\_\_
9. Las exportaciones de productos industriales se han incrementado, **mientras que** \_\_\_\_\_
10. Las mercancías no llegaron a destino, **a pesar de** \_\_\_\_\_
11. No creo que se hayan indicado bien el contenido y el origen. Y, **con respecto a** \_\_\_\_\_
12. No puedo esperar a que se establezca el dólar **puesto que** \_\_\_\_\_
13. No quería hacerse cargo de todos los costes. **Por consiguiente,** \_\_\_\_\_
14. No se lograrán las metas de exportación fijadas para este año **por más que** \_\_\_\_\_
15. No sólo se ha facilitado el intercambio **sino también** \_\_\_\_\_
16. Nos bloquearon el pedido en la aduana. **Así pues** \_\_\_\_\_
17. Nos conviene aprovechar el espacio disponible en el contenedor **para que** \_\_\_\_\_
18. Por un lado, hemos agilizado el transporte; **pero por otro,** \_\_\_\_\_
19. Trasladarse en busca de mercados emergentes es una actividad necesaria, **incluso** \_\_\_\_\_
20. Tuvimos que ceder en ciertos puntos **a fin de** \_\_\_\_\_

14

8. Subraya el conector adecuado en estas frases.

1. Se mantendrán las relaciones comerciales, **salvo en el caso de que / a fin de que** la crisis nos impida seguir vendiendo en el exterior.
2. Chile es el primer productor mundial de cobre. **Es decir / Por lo tanto,** nos interesa mantener las comunicaciones con las empresas chilenas del sector.
3. Eliminar las protecciones arancelarias es una buena medida. **En cambio, / Aunque** no estamos de acuerdo con la propuesta de eliminar también el programa de subsidios.
4. **Salvo que / Ya que** quieras asumir la responsabilidad de la mercancía, no aceptes esas condiciones.
5. **Ya que / A pesar de que** nuestro proveedor no ha cumplido con la obligación de la entrega, suspenderemos el pago hasta nuevo aviso.
6. Estamos preparando un viaje de prospección **a causa de / con la intención de** entrar en el mercado sudamericano.

## Elige la opción adecuada en cada caso.

1. Para el período que nos ocupa, los datos indican un alza generalizada de las exportaciones globales. ....  
....., las del sector industrial se han mantenido estables sin acusar alza alguna.
- Ahora bien  
 Pese a  
 Con tal de que
2. .... ser uno de los primeros exportadores de naranjas, España está teniendo mucha competencia por parte de Brasil y Estados Unidos.
- Salvo  
 A fin de  
 A pesar de
3. .... exportar, necesitamos a gente que hable idiomas.
- Por un lado  
 Por más que  
 Para
4. .... se trabaje la imagen del país, si sus productos no son buenos, nadie los comprará en el exterior.
- Por mucho que  
 Sin embargo  
 Excepto
5. No se ha registrado ningún aumento de las importaciones durante este último bimestre. .... la balanza comercial no sufra modificaciones significativas.
- A pesar de que  
 A fin de que  
 De ahí que
6. Comercializar un producto en otro país no siempre es fácil, .... se cuenta con la ayuda de un representante o distribuidor local.
- salvo que  
 el problema es que  
 Para que
7. ...., uno de los objetivos de la cámara de comercio es ayudar a las empresas a definir su estrategia de penetración de mercados exteriores y, ....., impulsarlas a ser más competitivas.
- Por un lado... por otro  
 Es decir... o sea  
 Por una parte... incluso
8. Cuando tengas el informe terminado, no ..... por correo. Imprímelo y déjame en mi mesa.
- lo me mandes  
 me mandes  
 me lo mandes
9. La libre circulación de productos y servicios,..... a las personas, es una prerrogativa del Tratado de Maastricht.
- incluyendo  
 excepto en el caso de  
 no obstante
10. No vamos a pagar estas facturas a Printer. Están equivocadas. ....
- ¡Devuélveselas!  
 ¡Devuelves!  
 ¡Devuélveles!
11. No podemos asistir a la feria de París ..... la huelga de transportistas aéreos.
- debido a  
 con respecto a  
 pese a
12. Tenemos reuniones con la dirección cada quince días. ...., todos los directores conocen nuestras ventas.
- Ya que  
 En lo referido a  
 Así pues
13. Las exportaciones españolas crecerán un 5,8% ..... el crecimiento medio de las ventas exteriores en la UE se situará en el 3,9%.
- mientras que  
 con frecuencia  
 por consiguiente
14. Todos los indicadores son positivos. ...., las empresas del sector primario han sufrido una baja en los pedidos de exportación.
- No obstante  
 Así que  
 Porque
15. .... la venta de nuestro producto en Latinoamérica, los mercados con mayor futuro son Panamá, Perú y Venezuela.
- Por lo tanto  
 Con respecto a  
 Esto supone que
16. .... de la escasez de materias primas en los países proveedores, tuvimos que disminuir nuestro nivel de producción.
- A causa de  
 Gracias a  
 Por lo común
17. Todavía tengo que enviar el correo al proveedor de China. ¿Por qué no ..... envías tú y me haces un favor?
- lo se  
 se lo  
 se
18. La clave del éxito en el exterior es vender ..... en inglés ..... en la lengua del cliente, sea este chino o argentino.
- por un lado/pero por otro  
 ahora bien/en cambio  
 no solo/sino sobre todo
19. Un agente de exportación es un profesional que opera por cuenta de una empresa. .... la representa y, al mismo tiempo, busca proveedores.
- Esto supone que  
 Excepto  
 En cambio
20. A las empresas exportadoras ..... preocupa mucho la política restrictiva que llevan a cabo muchos gobiernos.
- se  
 les  
 lo

Resultado:

de 20



# CUESTIONES DE FINANZAS

## 1 B. LOS HOGARES ESPAÑOLES

A. En un estudio sobre el consumo en los hogares españoles se detalla en qué gastaron el dinero las familias españolas en 2007. Fijaos en este cuadro y, entre todos, aclarad los conceptos que aparecen en él.

### Gasto medio por hogar y distribución porcentual por grupos (año 2007)

Gasto medio por hogar (€) | Distribución del gasto (%) | Variación anual (%)

 <p>8201,06 25,63 8,165</p> <p>Vivienda, agua, electricidad y combustibles</p>	 <p>3255,03 10,17 7,52</p> <p>Hoteles, cafés y restaurantes</p>	 <p>1812,73 5,66 0,01</p> <p>Mobiliario, equipamiento y otros gastos de la vivienda</p>	 <p>601,19 1,88 6,81</p> <p>Bebidas alcohólicas y tabaco</p>
 <p>4593,86 14,36 2,008</p> <p>Transportes</p>	 <p>2247,28 7,02 6,16</p> <p>Ocio, espectáculos y cultura</p>	 <p>952,15 2,98 5,55</p> <p>Salud</p>	 <p>290,07 0,91 4,47</p> <p>Enseñanza</p>
 <p>4543,09 14,20 3,41</p> <p>Alimentos y bebidas no alcohólicas</p>	 <p>2106,59 6,58 0,77</p> <p>Artículos de vestir y calzado</p>	 <p>932,78 2,91 7,62</p> <p>Comunicaciones</p>	 <p>2464,91 7,70 1,61</p> <p>Otros bienes y servicios</p>

Fuente: INE (Instituto Nacional de Estadística). Encuesta continua de presupuestos familiares. 2007

- ¿Qué es eso de la «distribución del gasto»?
- Mmm..., pues es la parte del total, el porcentaje dedicado a un grupo de gasto, ¿no?

B. En ese mismo estudio, se publicaron las siguientes conclusiones. ¿Cuáles de ellas se pueden extraer de la tabla anterior? ¿Cuáles se refieren a otros conceptos?

1. El gasto medio no disminuyó en ningún grupo respecto al año anterior.

2. Los hogares españoles destinaron el 25,6% de su presupuesto a cuestiones relacionadas con la vivienda, por lo que el gasto en este concepto continuó siendo el mayor de todos; el 14,4% del presupuesto se destinó al transporte y el 14,2% a alimentos y bebidas no alcohólicas consumidos en el hogar.

3. Por grupos, los que experimentaron mayores incrementos fueron los relativos a Vivienda, con un aumento del 8,2%, a Comunicaciones (7,6%) y a Hoteles, cafés y restaurantes (7,5%).

4. Las comunidades autónomas con mayores gastos por persona fueron la Comunidad de Madrid (13 467 euros), la Comunidad de Navarra (13 341 euros) y el País Vasco (13 325 euros). Por el contrario, Extremadura (9 210 euros) y Castilla-La Mancha (9 976 euros) tuvieron los menores gastos por persona.

5. Cada hogar dedicó, de media, 32 000 euros a gastos de consumo en el año 2007, lo que supone un 4,7% más que el año anterior. Eliminando el efecto de la inflación, esta tasa es del 1,7%.

6. El gasto medio en Artículos de vestir y calzado creció muy ligeramente; y el gasto en Mobiliario y equipamiento se mantuvo casi constante –lo que significa que, descontada la inflación, fue menor que el año pasado.

7. Respecto al tamaño del municipio en el que viven, las diferencias entre españoles son muy significativas. El gasto por persona en los municipios con mayor número de habitantes (100 000 ó más) fue un 6,7% superior a la media nacional. Por el contrario, en los municipios más pequeños (con menos de 10 000 habitantes) dicho gasto se situó un 8,9% por debajo de dicha media.

8. El gasto medio por persona en España ascendió a 11 673 euros anuales.

Fuente: INE (Instituto Nacional de Estadística). Encuesta continua de presupuestos familiares. 2007

C. En la tabla, los gastos están ordenados de mayor a menor. ¿En tu caso particular o el de tu familia, crees que el orden sería el mismo? ¿Sería muy diferente?

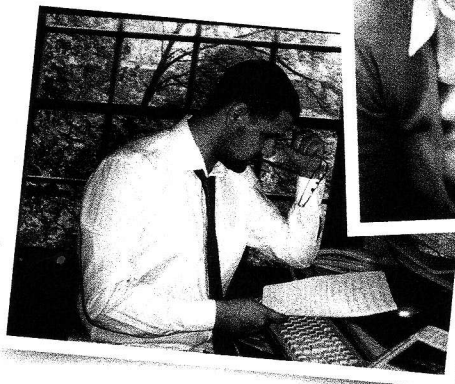
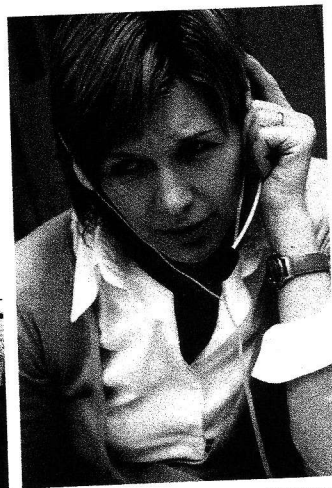
- Yo, en lo que más gasto es en vivienda, y después...



## 25. A MAYOR EXPERIENCIA, MAYOR SUELDO

A. Las siguientes frases reflejan algunas cuestiones relacionadas con los salarios en España. ¿Qué conclusiones sacas de ellas?

- El salario medio anual de las mujeres es un 29% **inferior al** de los hombres.
- En España la edad media de salida del mercado laboral es 61,4 años, ligeramente **superior a** la media de la Unión Europea (61 años).
- El porcentaje de mujeres que ganan hasta 10 000 euros al año (29%) es **mayor que** el número de varones con el mismo nivel salarial (8%).
- En todas las ocupaciones y sectores, los salarios de las mujeres son **menores que** los de los hombres.
- El 10% de los asalariados con **mayor** remuneración acumula más del 26% de la masa salarial, mientras que el 20% de trabajadores con **menor** salario tan sólo dispone del 8% de la misma.
- La intermediación financiera es también la actividad económica **mejor** remunerada en la mayor parte de los países de la UE.
- En España, la hostelería es la actividad **peor** pagada, con 13 174,63 euros anuales, un 33,5% **inferior a** la media.
- Los **mejores** sueldos se cobran en Madrid y en el País Vasco; los **peores**, en Extremadura.



### ESTRATEGIA

Cuando aprendemos una lengua nueva, traducir palabras y expresiones a nuestro idioma o a otro que conocemos bien es una estrategia natural. Pero debes observar cuidadosamente el contexto de esas palabras y expresiones: una traducción que «funciona» correctamente en un cierto contexto puede no hacerlo en otro.

B. Fíjate en las palabras marcadas en negrita, se usan par hacer comparaciones. ¿Cómo las traducirías a tu lengua?

# Comunicación

## 7. MIS GASTOS

¿Qué parte de tu presupuesto dedicas a cada uno de los siguientes apartados? Coméntalo con algunos compañeros.

 alimentación	 estudios	 teléfono	 salud	 ocio fuera de casa
 gas, agua y electricidad	 coche y transporte	 internet, TV de pago	 alquiler / hipoteca	 otros

- Yo gasto mucho en alquiler, creo que el 30% de mi presupuesto, más o menos. Quería vivir en un sitio céntrico y no tener coche.
- Yo, en cambio, gasto mucho en ocio. Prefiero dedicar mi dinero a salir con mis amigos, a ir de copas...

Léxico

## 8. PERFILES

A. En parejas, haced una lluvia de ideas diciendo de qué maneras se pueden hacer las siguientes cosas relacionadas con el dinero.




El dinero se puede...

- invertir
- gastar
- ganar
- perder
- conservar
- ahorrar
- apostar
- derrochar

- Pues se puede invertir dinero en la bolsa, comprando bienes inmuebles...

CD 19-21

B. Vas a escuchar a tres personas que hablan de cómo gestionan su dinero. Toma notas de lo que dicen y marca en la tabla con qué adjetivos describirías a cada una. ¿Cómo te describirías tú?

	1. Luis	2. Clara	3. Eva
Es una persona...			
derrochadora			
conservadora			
ambiciosa			
vividora			
ahorradora			
agresiva			

- Yo creo que sería derrochador. Soy incapaz de ahorrar y si tuviera mucho dinero...



# Cultura

5

## 10. MONEDAS DE HISPANOAMÉRICA

A. Lee este texto e infórmate sobre las monedas que circulan en los países de habla hispana. ¿Qué nombres te llaman más la atención?

**Peso** (\$) es el nombre de la moneda de curso legal en siete países de América (Argentina, Chile, Colombia, Cuba, México, República Dominicana y Uruguay). Se trata, en cada caso, de una moneda diferente, como ocurre con el dólar estadounidense y el canadiense. Su origen se remonta a la reforma monetaria española de 1497. Después de la independencia de la América española, el peso se mantuvo como la moneda básica en todas las nuevas repúblicas. Con el tiempo, algunos países cambiaron el nombre de sus monedas: **boliviano** en Bolivia, **bolívar** en Venezuela, **colón** en El Salvador y Costa Rica, **córdoba** en Nicaragua, **lempira** en Honduras, **quetzal** en Guatemala, **guaraní** en Paraguay y **sucre** en Ecuador. ✱

B. Estos son los billetes de algunos países hispanoamericanos. Fíjate en los personajes que aparecen en ellos. ¿Conocías a alguno de estos personajes? ¿Te sorprende que alguno aparezca en un billete? ¿En los billetes o monedas de tu país, hay personajes del mismo tipo?

PAÍS	DENOMINACIÓN	MUESTRA	RETRATO
México	peso mexicano		<b>Emiliano Zapata</b> Caudillo y uno de los líderes militares más importantes durante la Revolución Mexicana, iniciada en 1910.
Nicaragua	córdoba		<b>Rubén Darío</b> Poeta nicaragüense nacido en 1867. Conocido como «el príncipe de las letras castellanas», fue muy influyente en la poesía hispánica del siglo XX.
Chile	peso chileno		<b>Gabriela Mistral</b> Destacada poetisa, diplomática y pedagoga chilena. Premio Nobel de Literatura en 1954, fue la primera mujer latinoamericana en obtener ese galardón.
Colombia	peso colombiano		<b>Julio Garavito Armero</b> Matemático, ingeniero y famoso astrónomo colombiano nacido en 1865.
Perú	sol		<b>Santa Rosa de Lima</b> Santa peruana. Primera santa de América, canonizada por el papa Clemente X en 1671.
Venezuela	bolívar		<b>Negro Primero (Pedro Camejo)</b> Militar venezolano que luchó junto al ejército patriota durante la guerra de independencia de Venezuela (1810 - 1823).



Argentina peso argentino



**General José de San Martín**  
Militar argentino cuyas campañas fueron decisivas para la independencia de Argentina, Chile y Perú durante el primer cuarto del siglo XIX.

Guatemala quetzal



**Tecún Umán**  
Guerrero y último mandatario de los maya quiché en Guatemala, vencido por el conquistador Pedro Alvarado en 1524.

Honduras lempira



**Lempira**  
Capitán de guerra del pueblo de los lenecas, que luchó contra los españoles durante la década de 1530 y murió a manos de los invasores en 1537.

www

C. Elige algunos de estos billetes y calcula su cambio a la moneda de tu país.

D. Lee la siguiente noticia sobre la propuesta de un mandatario hispanoamericano. ¿Qué te parece? ¿Piensas que en el futuro puede suceder algo así?

## DIARIODIGITAL

### Moneda única para América Latina

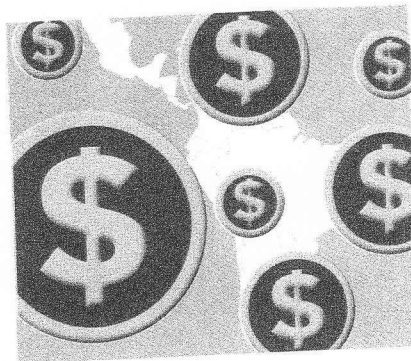
CARACAS, (Xinhua). - La creación de una moneda única para los países de América Latina, propuso este sábado el presidente de Venezuela, Hugo Chávez Frías. (...)

Chávez hizo la propuesta al presentar su mensaje anual al país en la Asamblea Nacional, el poder legislativo del país, donde destacó que la nueva moneda latinoamericana, copiando el ejemplo de Europa, puede ser fácilmente apuntalada por las propias riquezas del hemisferio.

Tras fustigar la "indisciplina fiscal" de Estados Unidos y cuestionar a los organismos multilaterales que prestan dinero a los países pobres latinoamericanos bajo los lineamientos norteamericanos, Chávez advirtió la inconveniencia de tener reservas en la moneda norteamericana. (...)

Chávez resaltó la fortaleza económica de su gestión y pronosticó que el Producto Interno Bruto (PIB) de Venezuela alcanzará los 200 mil millones de dólares. "Venezuela va a ser una pequeña potencia mundial", subrayó.

Hugo Chávez tomó la posesión el 10 de enero para un nuevo mandato de 6 años, después de reelegirse en las elecciones del 3 de diciembre de 2006 con una amplia ventaja. Chávez es uno de los más fuertes críticos de la política exterior de Estados Unidos.



6 1. A. ¿Sabes el significado de estos conceptos? Explícalos con tus propias palabras.

los ingresos mensuales

las comisiones bancarias

el gasto medio

la rentabilidad

los suministros de una casa

los extractos bancarios

B. ¿Controlas bien tus finanzas? Responde a estas preguntas para saber si gestionas correctamente tu economía.

- 1 ¿Sabes el importe exacto de tus ingresos mensuales?
- 2 ¿Cual es el gasto medio mensual en suministros de tu casa?
- 3 ¿Cuánto cuesta un kilo de tomates (o cualquier otro artículo de primera necesidad) en una tienda de tu barrio y en el hipermercado más cercano?
- 4 ¿Cuándo vence el seguro del coche (u otro gasto anual de relativa importancia) y cuál es su importe?
- 5 ¿Cuánto has pagado por comisiones bancarias el año pasado?
- 6 ¿Cuánto tienes ahorrado? ¿Qué rentabilidad o beneficio te generan esos ahorros?

Si puedes responder a todas preguntas correctamente sin tener que mirar ningún tipo de información adicional, como facturas, extractos bancarios y demás, estás gestionando adecuadamente tu economía.

Si no puedes responder a alguna de estas preguntas o ninguna porque desconoces los datos, tienes un problema de organización que redundará negativamente en tu economía.

4 2. En las conclusiones del estudio de la página 75 del *Libro del alumno* se han utilizado algunos verbos de uso frecuente en textos económicos. Busca dos sinónimos para cada uno de ellos que funcionen en este contexto.

1. El gasto medio no **disminuyó** en ningún grupo respecto al año anterior.
2. Los hogares españoles **destinaron** el 25,6% de su presupuesto a cuestiones relacionadas con la vivienda.
3. Cada hogar **dedicó** de media, 32 000 euros a gastos de consumo en el año 2007 (...).
4. El gasto medio en artículos de vestir **creció** muy ligeramente.
5. (...) y el gasto en mobiliario y equipamiento **se mantuvo** casi constante.
6. (...) dicho gasto **se situó** un 8,9% por debajo de la media.
7. El gasto medio por persona en España **ascendió** a 11 673 euros anuales.





8

3. A. Aquí tienes varios consejos para ahorrar dinero. ¿A qué aspecto se refieren?

## transporte

## ocio y viajes

## cesta de la compra

## gastos del hogar

1. Contrata la potencia eléctrica adecuada. Por cada kw/h que reduzcas conseguirás un ahorro de 25 euros al año.

5. Elige productos de temporada. Te garantiza los mejores precios y propiedades y puede suponer un ahorro de hasta un 15% en la compra de productos frescos.

2. Haz una colada ecológica. Lava en frío, sin prelavado y con el tambor lleno. Ahorrarás hasta un 80% de consumo. Tiende la ropa al sol y olvídate de la secadora.

6. Los días más caros para volar son los lunes, viernes y domingo y los horarios más solicitados a primera y a última hora. Si eliges otros horarios tu bolsillo lo notará.

3. Repostar en una gasolinera barata puede suponer un ahorro por depósito de 2,35 euros si es gasolina, y de 4,20 euros si es diesel. Puedes localizar la gasolinera más barata en una página web.

7. En mayor o menor medida el gasto en gasolina y el mantenimiento del coche son gastos muy elevados. El mejor consejo es hacer uso del transporte público.

4. Filmotecas, escuelas de idiomas o centros culturales programan películas a un precio menor, incluso gratuitas.

8. Teléfono bajo control. Gracias a la competencia han aparecido tarifas muy ventajosas. Compara tarifas y abónate a la compañía que te ofrezca los precios más baratos.



9. Elabora un menú semanal y haz una lista con los productos que necesitas para ajustar el máximo las compras.

10. Compra los billetes con antelación. Si te anticipas varios meses conseguirás viajar a precios muy reducidos.

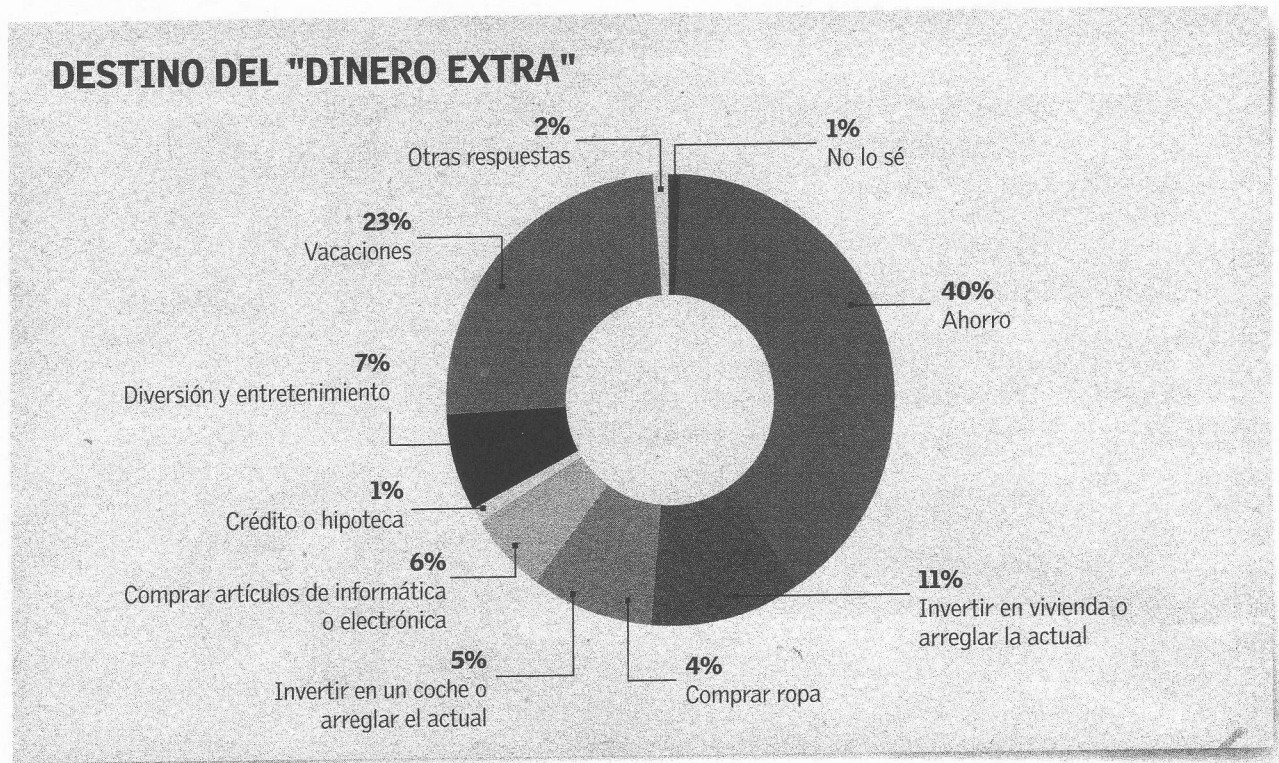
B. ¿Se te ocurren otros consejos que permitan ahorrar dinero? Escribe al menos uno para cada categoría.

9

4. A. ¿Te cuesta llegar a fin de mes? ¿Tienes la sensación de que no administras bien tu dinero? Escucha esta entrevista en la que una asesora financiera aconseja a todos aquellos a quienes les cuesta gestionar su economía. Anota los consejos que da.

B. ¿Cuál de ellos consideras tú que es más importante? ¿Por qué? ¿Añadirías algún consejo más?

10 5. A. El siguiente gráfico recoge los datos de un estudio sobre consumo y ahorro en España. Míralo y escribe una breve noticia con esta información.



Fuente: News Desk Grass Roots. Los españoles siguen prefiriendo consumir a ahorrar. [En línea, marzo 2010]. <http://www.lewiswire.com/es/lewiswire/Grass-Roots/Los-espaoles-siguen-prefiriendo-consumir-a-ahorrar/c/341/n/3821>

*A pesar de la crisis, un 60% de los españoles decide consumir. Solo un 40%...*

-----

-----

-----

-----

-----

-----

B. ¿Qué significan estas expresiones? ¿Podrías encontrar cuatro palabras o expresiones que signifiquen lo contrario?

aplicar criterios de austeridad

apretarse el cinturón

controlar los gastos

economizar



6. Estas palabras son muy comunes en el sector financiero y en la bolsa. Relaciona cada palabra con su definición.

1. la acción

a. El conjunto de todas las posiciones de todos los activos que tiene un individuo o una posición.

2. la amortización

b. Título puesto a la venta por bancos, empresas o el propio estado para captar del mercado dinero en efectivo.

3. el bono

c. Proceso mediante el cual el importe de una deuda se va haciendo progresivamente menor con el paso del tiempo.

4. la cartera

d. Cada una de las partes en las que se divide el capital de una sociedad anónima.

5. la cotización

e. Precio de las acciones que se negocian públicamente en los mercados de valores.

6. el dividendo

f. Pago efectuado a los propietarios de acciones de una compañía por parte de esta.

7. la obligación

g. Valor que representa cada una de las partes en las que se divide una deuda.

8. el fondo de inversión

h. Tasa anual de rendimiento de un instrumento financiero.

9. la rentabilidad

i. Títulos representativos o anotaciones en cuenta de participación en sociedades, de cantidades prestadas, de mercaderías, de depósitos y de fondos monetarios, futuros, opciones, etc., que son objeto de operaciones mercantiles.

10. el valor

j. El que agrupa los capitales destinados a la inversión de una pluralidad de personas.

7. A. Estas expresiones se usan para hablar de la evolución de la bolsa. ¿Cuáles indican una evolución positiva? ¿Y cuál negativa?

	Evolución positiva	Evolución negativa
cerrar en positivo		
recuperar pérdidas		
desplomarse		
registrar ganancias		
registrar la peor jornada		
repuntar		
revalorizarse		
abrir en negativo		

B. Escucha ahora estas tres noticias bursátiles y señala cómo ha sido la evolución de la bolsa ese día.

	Evolución positiva	Evolución negativa
Noticia 1		
Noticia 2		
Noticia 3		

13 **B. A.** ¿Has invertido alguna vez en bolsa? ¿Qué productos financieros has comprado? ¿Acciones, obligaciones o bonos? Si no has invertido nunca, ¿te gustaría hacerlo? ¿Por qué?

**B.** Responde a estas preguntas después de leer el siguiente texto.

- ¿Qué es el Ibex 35?
- ¿Para qué sirve este índice?
- ¿Cuántos años hace que existe el Ibex 35?
- ¿Qué sucedió en el año 2008?
- ¿Cuántas Bolsas de Comercio existen en España?
- ¿Qué criterio se utiliza para introducir un valor en el Ibex 35?
- ¿Qué influencia tienen en este índice las empresas con mayor capitalización bursátil?
- ¿Quién decide qué empresa puede integrar el Ibex 35?



El **Ibex 35** (Iberia Index) es el principal índice de referencia de la bolsa española. Está formado por las 35 empresas con más liquidez que cotizan en las Bolsas de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia. Es un índice de capitalización bursátil, lo cual significa que no todas las empresas que lo forman tienen el mismo peso. Las empresas con mayor capitalización tienen mayor peso dentro del índice y sus alzas y bajas influirán en mayor medida en el movimiento final del IBEX. Esto significa que cuando Santander, Telefónica, BBVA, Iberdrola y Repsol YPF tienen resultados negativos, hay una gran preocupación porque estas empresas influyen mucho sobre el

índice general. Por eso hay que mirar los primeros valores del índice con mucha frecuencia y atención.

#### Utilidad

Su seguimiento nos proporciona una idea de la evolución de la bolsa española en un período determinado.

#### Historia

El IBEX 35 se puso en marcha en 1992. La mayor caída del IBEX 35 desde su creación se produjo el viernes 10 de octubre de 2008 perdiendo un 9,14% hasta los 8997,70 puntos. La mayor subida histórica del IBEX fue el lunes 13 de octubre de 2008 (la sesión siguiente a la mayor caída), en la que subió un 10,65% hasta los 9955,70 puntos.

#### Selección de su composición

La entrada o salida de valores es revisada por un grupo de expertos denominado Comité Asesor Técnico que se encarga de decidir qué empresa formará o no formará parte de la composición del Ibex 35, modificándose normalmente cada seis meses según cumplan unos criterios específicos.

**C.** Estas son algunas de las grandes empresas españolas que forman parte del Ibex 35. ¿Sabes a qué se dedican? ¿A qué sector de actividad pertenecen? Si no lo sabes, puedes buscarlo en internet.

REPSOL

IBERIA

IBERDROLA

FERROVIAL

ACERINOX

TELEFÓNICA

SANTANDER

INDITEX



14

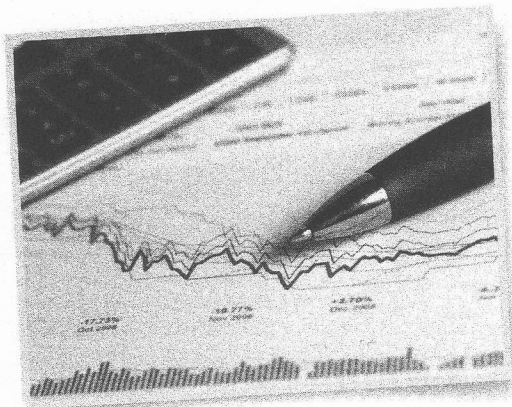
9. Completa las frases sustituyendo los elementos entre paréntesis por un comparativo.

1. ¿Tu participación financiera fue (**más elevada que**) \_\_\_\_\_ la mía?
2. El presupuesto actual es (**más bajo que**) \_\_\_\_\_ el del año pasado.
3. El rendimiento de este fondo es (**más grande que**) \_\_\_\_\_ el rendimiento que nos proponía el primer fondo.
4. Estas acciones no son de categoría triple A; son de una categoría (**más baja que**) \_\_\_\_\_ a las acciones que me ofrecieron la vez pasada.
5. Estoy pagando una cuota (**más alta que**) \_\_\_\_\_ la que pagué el bimestre pasado.
6. La rentabilidad de los fondos de alto riesgo es (**más grande que**) \_\_\_\_\_ la rentabilidad de los fondos éticos.
7. Los intereses serán (**más altos que**) \_\_\_\_\_ lo que habíamos estipulado inicialmente.
8. Mis ingresos de este mes serán (**más bajos que**) \_\_\_\_\_ los del mes anterior.

15

10. Las siguientes frases son incorrectas. Corrige los comparativos destacados en negrita.

1. Comprar acciones de renta variable es ~~más mal que~~ <sup>peor que</sup> comprarlas de renta fija.
2. El proyecto de inversión que nos presentaron es **más malo que** el anterior.
3. En el contexto actual, ser un inversor agresivo es **más mal que** ser un inversor precavido.
4. Esos bonos son los **más bien** cotizados en este momento.
5. Estas acciones son las **más mal** posicionadas en el mercado.
6. Este plan de ahorro es **más bueno que** el que teníamos antes. Nos da un interés mucho más alto.
7. Este producto financiero es **más malo que** el que habíamos comprado el año pasado. Genera más comisiones.
8. Invertir en un fondo ético es **más bueno que** invertir en un fondo convencional.

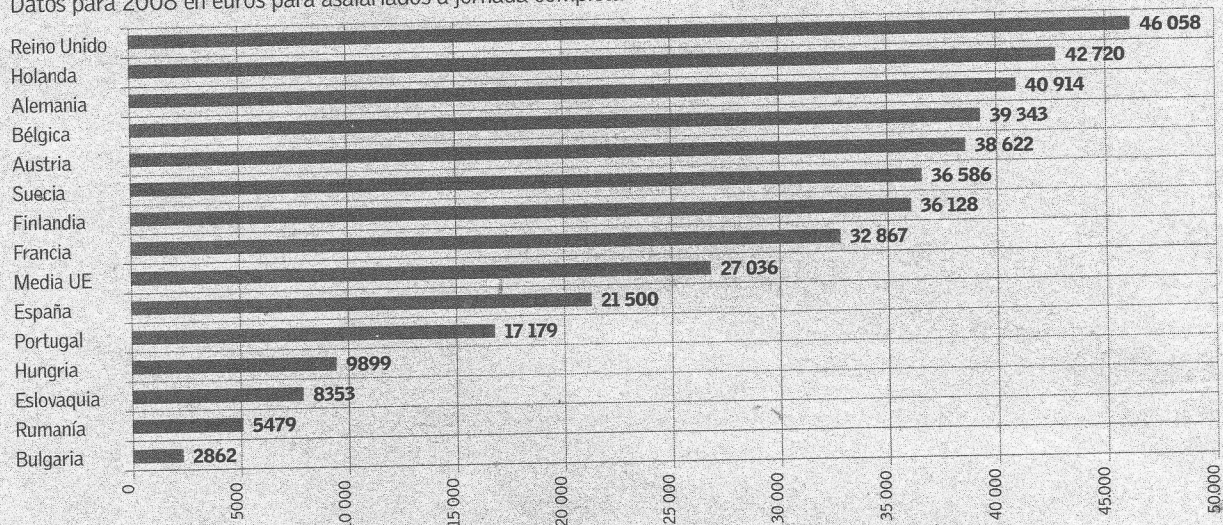


76

**II. A.** Estos gráficos presentan los salarios medios en varios países de la Unión Europea en el año 2008. Obsérvalos atentamente y completa las frases con los comparativos adecuados.

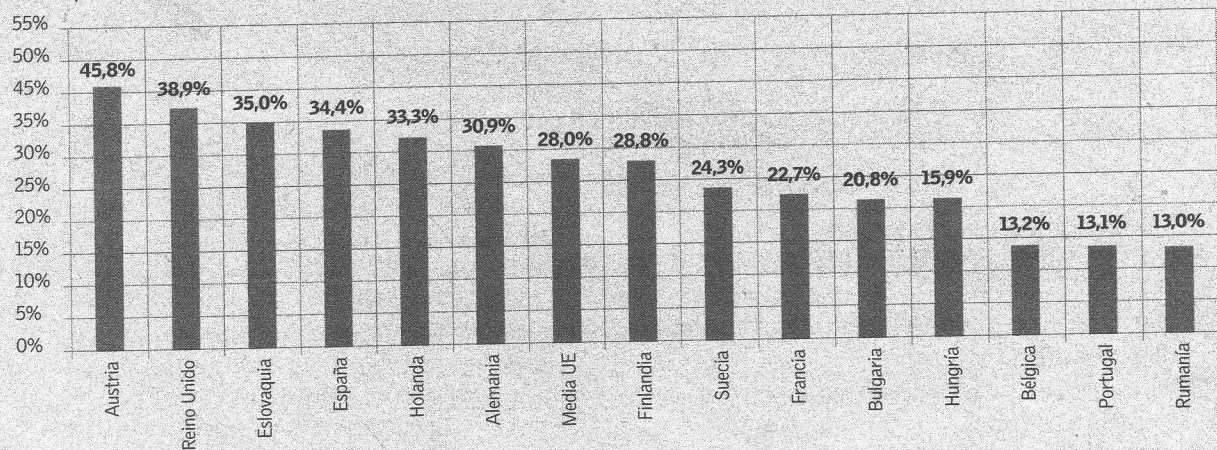
### SALARIO BRUTO ANUAL

Datos para 2008 en euros para asalariados a jornada completa



### DIFERENCIA ENTRE LAS REMUNERACIONES MEDIAS DE HOMBRES Y MUJERES EN 2008

Datos para asalariados de jornada completa



Fuente: Euroíndice laboral IESE-Adecco. [En línea, marzo 2010] [http://www.adecco.es/SalaPrensa/EstudiosCasos.aspx?est\\_id=11](http://www.adecco.es/SalaPrensa/EstudiosCasos.aspx?est_id=11)

- De los 14 países seleccionados, ocho tienen remuneraciones medias  a la media y los restantes se ubican por debajo de la misma.
- Reino Unido goza de la  remuneración con 46 058 euros anuales para los trabajadores de jornada completa.
- Los 14 países seleccionados presentan  remuneraciones para los varones.
- España se sitúa entre los países con una  diferencia salarial entre hombres y mujeres ya que el sueldo de los hombres es un 34,4% más elevado que el de las mujeres.

**B.** Escribe tú otras frases que describan la situación de los salarios en la UE. Usa los comparativos



14

12. A. Aquí tienes algunas declaraciones sobre la situación que ha causado la crisis bancaria. ¿Quién te parece que pudo haber hecho cada una de ellas.

- |   |  |
|---|--|
| 1. El ministro de Economía                        | a. «El aumento de las garantías de los depósitos no <b>será</b> necesario.»  |
| 2. El vicepresidente del Gobierno                 | b. «Las instituciones comunitarias <b>habían dado</b> una señal negativa al mercado.»  |
| 3. El comisario europeo                           | c. «El problema es que el gobierno no <b>tomó</b> ninguna medida para amortiguar esta crisis que ya se <b>veía</b> venir.»                     |
| 4. El presidente del Instituto de Crédito Oficial | d. «Sanear el sistema financiero <b>sería</b> algo positivo para afrontar las dificultades de la coyuntura.»                                   |
| 5. Los analistas en finanzas                      | e. «El comportamiento de la banca <b>ha sido</b> modélico y el gobierno lo apoya.»   |
| 6. El líder de la oposición                       | f. «Ninguna entidad financiera <b>está</b> en situación de riesgo de quiebra; al menos éstos son los datos que manejamos desde el ministerio.» |

B. ¿Cómo aparecen estas declaraciones en la prensa? ¿Y cómo se comentan una semana después en un programa de radio? Completa y fíjate en los ejemplos.


En el periódico (al día siguiente)	En la radio (una semana después)
<i>El Ministro de Economía ha afirmado que ninguna entidad financiera está en situación de riesgo de quiebra y que esos eran los datos que manejaban desde el ministerio.</i>	<i>El Ministro de Economía afirmó que ninguna entidad financiera estaba en situación de riesgo de quiebra y que esos eran los datos que manejaban desde el ministerio.</i>
	El vicepresidente del Gobierno apuntó que...
El comisario europeo ha recordado que...	
	El presidente del ICO aseguró que...
Los analistas en finanzas han comentado que...	
	El líder de la oposición reiteró que...




## Elige la opción adecuada en cada caso.


1. La Bolsa madrileña subió esta semana ..... 4,79%.
- un  
 uno  
 Ø
2. Le ..... que no le ..... más trabajo si ..... haciendo todo mal.
- respondió/diera/seguía  
 ha respondido/dará/siguió  
 respondió/daría/seguía
3. ¿Qué ..... te generan tus ahorros?
- extracto  
 comisión  
 rentabilidad
4. Le pregunté por qué no había enviado toda la información y me dijo que ella ..... que sí lo .....
- pensaba/había hecho  
 pensó/hizo  
 ha pensado/ha hecho
5. Estoy perdiendo dinero. La rentabilidad de este fondo es ..... la rentabilidad media del mercado.
- superior a  
 inferior a  
 mejor que
6. Un inversor ..... suele ..... en sus inversiones.
- conservador/aventurarse  
 agresivo/arriesgarse  
 despifarrador/medirse
7. No hemos tenido suerte con nuestras recientes inversiones en el sector siderúrgico. Los ..... rendimientos se han observado en este sector.
- mayores  
 mejores  
 menores
8. Esto es lo que piensan los políticos de nuestros países tan desarrollados: las ..... hay que privatizarlas y las ..... hay que socializarlas.
- inversiones/carteras  
 ganancias/pérdidas  
 especulaciones/comisiones
9. La Bolsa de Barcelona se ha recuperado durante el día terminando con la ..... de su historia.
- mayor subida  
 mejor baja  
 peor rentabilidad
10. .... que ..... vender todas mis acciones, cerrar todas mis cuentas e instalarme en un paraíso fiscal.
- Reitero/deba  
 Reiteró/debería  
 Reiteraba/deberá
11. Iberdrola finalizó la jornada con una caída ..... 1,25% mientras que Repsol se revalorizó ..... 0,88%.
- del/un  
 de/el  
 del/Ø
12. El gasto en salud ..... tres puntos por debajo de la media.
- se situó  
 creció  
 ascendió a
13. El Ibex 35 es el principal ..... de referencia de la bolsa española.
- importe  
 índice  
 presupuesto
14. Estamos muy satisfechos. El rendimiento de este fondo es muy ..... al que habíamos previsto.
- superior  
 inferior  
 mejor
15. El analista ..... que, justo una semana antes, los intereses ..... altísimos.
- confirmaba/estuvieron  
 confirmó/estaban  
 confirmó/estuvieran
16. Los negocios me van bien. Mi cartera de inversión es mucho ..... hoy que hace un año.
- mayor  
 menor  
 superior
17. El cliente ..... demostrar que su asesor no le ..... todo sobre el producto que .....
- pudo/ha dicho/compra  
 pudo/había dicho/compró  
 había podido/decía/compró
18. El presidente del Gobierno negó que ..... llevar a cabo la reforma laboral sin pactar con los sindicatos.
- han querido  
 quieren  
 quieran
19. Acepté ese proyecto de inversión porque era el .....
- mejor  
 peor  
 más bien
20. Me ..... que ..... harto de su trabajo y del acoso de su jefe.
- dijo/estaba  
 dijo/fuera  
 decía/estuvo

Resultado: de 20




 C/ Ribera del Loira, 56-58 - 28042 Madrid  
 Tel: + 34 91 538 35 00  
 camara@camaramadrid.es

 INICIO
  CORREO WEB
  SUGERENCIAS

 INTRANET ÓRGANOS DE GOBIERNO Y CONSULTIVOS

Madrid, 13 de febrero de 2014

[Qué es la Cámara](#)
[Presentación](#)
[Directorio](#)
[Entidades participadas](#)

[English](#) | [Español](#)

#### Servicios

[Asesoría Jurídica / Censo y Matricula](#)  
[Comercio Exterior](#)  
[Corte de Arbitraje](#)  
[Desarrollo Empresarial](#)  
[Formación](#)  
[Innovación y Competitividad](#)  
[Oficinas Territoriales](#)  
[Servicio de Estudios](#)  
[Ventanilla Única Empresarial](#)

#### Otros Servicios

[Agencia de colocación nº1300000003](#)  
[Alquiler de Salas](#)  
[Bases de Datos](#)  
[Biblioteca](#)  
[Certificación](#)  
[Comercio](#)  
[Expedición de Certificados](#)  
[Franquicias](#)  
[Industria y Energía](#)  
[Medio Ambiente](#)  
[Publicaciones](#)  
[Sala de prensa](#)  
[Notas de prensa](#)  
[Agenda](#)  
[Documentación](#)  
[Revista](#)  
[Noticias](#)  
[Court of Arbitration](#)  
[Contrataciones](#)  
[Difusión concursos públicos otras entidades](#)

## QUÉ ES LA CÁMARA

### Presentación

Fundada en 1887, la Cámara de Madrid es un órgano consultivo y de colaboración con las Administraciones Públicas. Representa, promueve y defiende los intereses generales de los agentes económicos de la región, y presta numerosos servicios a las empresas que ejercen su actividad en la Comunidad de Madrid.

#### Plano de Localización

Esta institución siempre ha procurado facilitar el acercamiento de las empresas de Madrid a las tecnologías más actuales. Ahora lo hace con la comunicación global que proporciona Internet.

Estas páginas incluyen información de los servicios técnicos que presta la Cámara. Así, se facilita tanto su utilización como el conocimiento de sus actividades, a quienes optan por esta puerta para entrar en la Casa de los comerciantes e industriales de Madrid.

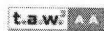
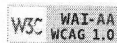
#### ¿Quién pertenece a la Cámara?

Forman parte del Censo de la Cámara todas las personas naturales o jurídicas que ejercen una actividad comercial, industrial o de servicio sujeta al Impuesto de Actividades Económicas en el ámbito de la Comunidad de Madrid, con excepción de las relativas a la agricultura, ganadería y pesca de carácter primario y los servicios de agentes y corredores de seguros que sean personas físicas, así como los correspondientes a profesiones liberales no incluidas expresamente.

Comprende las actividades ejercidas por cuenta propia, en comisión o agencia, en el sector extractivo, industrial, de la construcción, comercial, y de los servicios, singularmente de hostelería, transporte, comunicaciones, ahorro, financieros, seguros, alquileres, espectáculos, juegos, actividades artísticas, así como los relativos a gestión, intermediación, representación o consignación en el comercio, tasaciones y liquidaciones de todas las clases, y los correspondientes a agencias inmobiliarias, de la propiedad industrial, de valores negociables, de seguridad y de créditos.

#### Órganos de Gobierno:

- El **Pleno**, órgano máximo de gobierno y representación, que fija las directrices de actuación. Está formado por 60 miembros, elegidos democráticamente cada cuatro años en representación de los distintos sectores de actividad económica de la Comunidad de Madrid.
- El **Comité Ejecutivo**, que es el órgano permanente de gestión y administración de la Cámara. Está formado por el Presidente, los Vicepresidentes, el Tesorero y los miembros del Pleno que se determinen.
- El **Presidente**, elegido por el Pleno, ostenta la representación de la Cámara y la presidencia de todos sus órganos colegiados. Es responsable de la ejecución de los acuerdos adoptados por los órganos de gobierno.



Inicio • Aviso legal • Mapa Web • Contacto • Sugerencias

# Redactar un currículum vitae

Este es un modelo de currículum europeo. La misma plantilla es utilizada en toda la Unión Europea, lo que facilita su lectura e interpretación. Escribe tu currículum siguiendo este modelo. Puedes hacerlo desde la web de Europass.

## Currículum Vitae Europass



### Información personal

Apellido(s) / Nombre(s)	García Muiz, Javier	
Dirección (direcciones)	c/ Lima, 71, 2.º, 1.ª 28036 Madrid	
Teléfono(s)	(34) 91 522 34 93	Móvil: 678 60 61 22
Correo(s) electrónico(s)	jgarciamuiz@difusion.com	
Nacionalidad	española	
Fecha de nacimiento	18.09.1981	
Sexo	varón	
Empleo deseado / familia profesional	traductor e intérprete	

### Experiencia laboral

Fechas	01.02.2008 - 31.10.2009
Profesión o cargo desempeñado	Traductor presencial y <i>free lance</i>
Funciones y responsabilidades principales	Traducción de textos en áreas de automoción, ingeniería y manuales técnicos en general (ing./jap.-esp.)
Nombre y dirección de la empresa o empleador	La Factoría de Palabras c/ La Peseta, 65, bjs. 28025 Madrid
Tipo de empresa o sector	Agencia de traducción
Fechas	05.11.2007-08.11.2007
Profesión o cargo desempeñado	Intérprete <i>free lance</i>
Funciones y responsabilidades principales	Intérprete en el I Encuentro hispano-japonés de empresas del sector automovilístico
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Madrid (España)
Fechas	01.02.2007-01.10.2007
Profesión o cargo desempeñado	Traductor
Funciones y responsabilidades principales	Tareas de traducción de guías de viaje y de libros divulgativos de diversas temáticas (ingl.-esp.) para diversas empresas internacionales
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Translating & Consulting c/ Valencia, 458, 1.º, 1.ª 08013 Barcelona
Tipo de empresa o sector	Agencia de traducción



**Educación y formación**

Fechas 01.09.2001–30.06.2005  
 Cualificación obtenida Licenciado en Traducción e Interpretación  
 Principales materias o capacidades profesionales estudiadas Especialización en traducción humanístico-literaria del inglés al español; 2.ª especialización en traducción jurídico-económica del japonés al español  
 Nombre y tipo del centro de estudios Universidad Complutense de Madrid (curso 2002 - 2003 en la Universidad de Kioto) (curso 2004 - 2005 en la University of Edinburgh)

Fechas 18.09.1981  
 Cualificación obtenida Título de traductor jurado inglés - español  
 Nombre y tipo del centro de estudios Ministerio de Asuntos Exteriores Madrid (España)

Fechas 01.10.1989–30.06.1994  
 Cualificación obtenida Certificado de aptitud (C1) - Inglés  
 Nombre y tipo del centro de estudios Escuela Oficial de Idiomas (Madrid)

Fechas 01.10.1999–30.06.2002  
 Cualificación obtenida Certificado de aptitud (C1) - Japonés  
 Nombre y tipo del centro de estudios Escuela Oficial de Idiomas (Madrid)

**Capacidades y competencias personales**

Idioma(s) materno(s) Español

Otro(s) idioma(s)

Autoevaluación

Nivel europeo (\*)

**inglés**

**japonés**

**francés**

Comprensión				Habla				Escritura	
Comprensión auditiva		Lectura		Interacción oral		Capacidad oral			
C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente
C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	B2	Usuario independiente	B2	Usuario independiente
B2	Usuario independiente	B2	Usuario independiente	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	A2	Usuario básico

(\*) Nivel del Marco Europeo Común de Referencia (MECR)

Capacidades y competencias sociales Capacidad para el trabajo en equipo; adaptabilidad en ambientes multiculturales

Capacidades y competencias informáticas Manejo de programas informáticos para la traducción como TRADOS, DéjaVu y Transit. También de subtitulación como Subtitle Workshop

Capacidades y competencias artísticas Aficionado al cine y a la literatura. Gran interés por la cultura asiática

Permiso(s) de conducción B1

**Anexos**

Programa del I Encuentro hispano-japonés de empresas del sector de la automoción.

Javier envía una carta de presentación al dpto. de RR.HH. de una empresa que busca un traductor e intérprete de japonés-español. En dicha carta, Javier expone los motivos de su solicitud, adjunta su currículum e insta a sus interlocutores a que le permitan entrar en el proceso de selección.

Hernando Cuéllar Pérez  
DEPARTAMENTO DE RR.HH.  
KARISHIMA S.A.  
Paseo de la Castellana, 89, planta 3  
28046 MADRID

Javier García Muiz  
c/ Lima, 71  
28036 MADRID

Madrid, 25 de noviembre de 2009

Estimado Sr. Cuéllar:

En respuesta a su anuncio publicado el 18 de este mes en la web Cambiaridiomas, en el que solicita un traductor e intérprete de japonés - español para su sede en España, tengo el gusto de remitirle mi currículum vitae con el objetivo de participar en el proceso de selección.

Como podrá apreciar en mi CV, aunque soy joven, tengo experiencia en el mundo de la traducción y la interpretación y, más concretamente, en la traducción dirigida al sector industrial. Igualmente, he participado en diversas conferencias como intérprete simultáneo entre empresas españolas y japonesas, por lo que me siento capacitado para desempeñar las labores del cargo que proponen.

Dado el carácter internacional de su empresa, me gustaría resaltar que no me supondría ningún inconveniente desplazarme acompañando a sus directivos. Por el contrario, creo que puede ser una oportunidad para mejorar y evolucionar dentro de mi sector profesional, donde el intercambio cultural es de vital importancia.

Por estos motivos le solicito una entrevista para poder comentar mis aptitudes y contestar a cualquier pregunta que usted quiera plantearme.

A la espera de sus noticias, se despide atentamente,

Javier García Muiz

- En respuesta a su anuncio...
- ...tengo el gusto de remitirle...
- ...con el objetivo de...
- Como podrá apreciar en mi CV...
- ...tengo experiencia en...
- ...me siento capacitado para...
- ...me gustaría resaltar que...
- Por estos motivos le solicito...
- A la espera de sus noticias...
- ...se despide atentamente,

**Léxico**

**A.** Observa la carta de Javier y di qué expresiones utiliza para:

1. Saludar formalmente.
2. Referirse al medio de comunicación en el que se publicó el anuncio de trabajo.
3. Expresar que es un placer para él hacerle llegar su candidatura.
4. Decir que tiene bastante práctica en su profesión.
5. Manifestar que se siente apto para ocupar el puesto ofrecido.
6. Destacar que está dispuesto a adquirir nuevas experiencias de carácter intercultural.
7. Pedir que se le conceda una entrevista.
8. Indicar que espera una pronta respuesta.
9. Despedirse formalmente.

**B.** Basándote en el modelo anterior y en las recomendaciones que se dan en la unidad para redactar cartas de solicitud de empleo, escribe una carta de solicitud que corresponda al anuncio de la actividad 2 de esta unidad (ingeniero de sistemas).

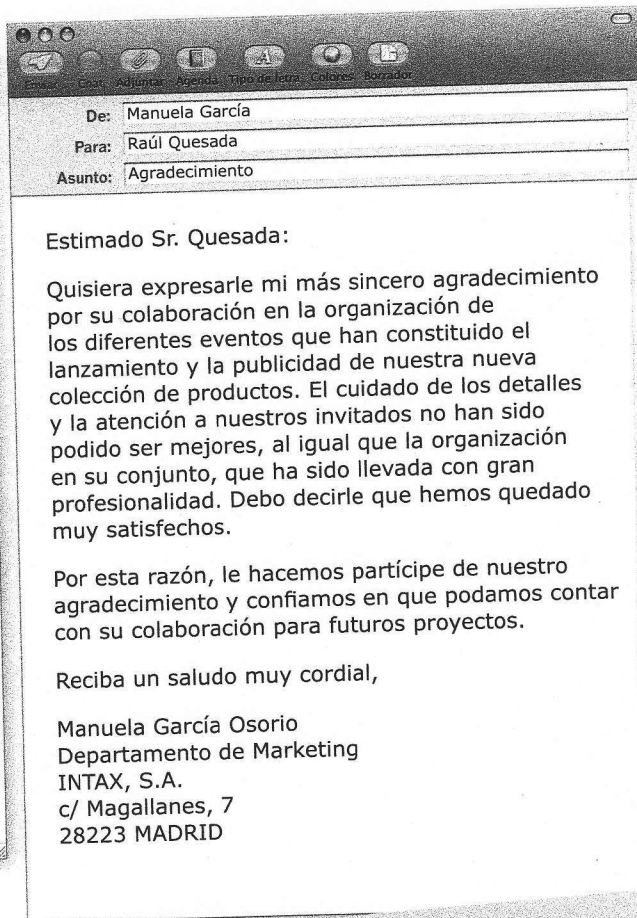
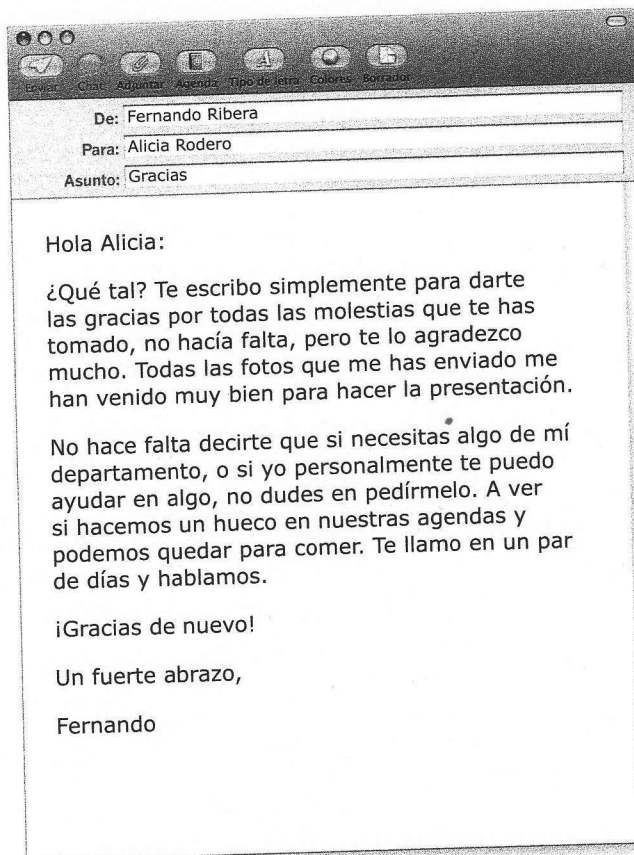


# Enviar agradecimientos

7

Fernando le escribe a Alicia para darle las gracias por todo lo que ella ha hecho por él.

La Sra. García le escribe al Sr. Quesada para agradecerle su colaboración.



- Te escribo para darte las gracias por...
- ...no hacía falta...
- ...te lo agradezco mucho...
- No hace falta decirte que si necesitas algo...
- ...no dudes en pedírmelo
- Gracias de nuevo.

- Quisiera expresarle mi más sincero agradecimiento por...
- Debo decirle que hemos quedado muy satisfechos
- ...le hacemos participe de nuestro agradecimiento...
- ...confiamos en que podamos contar con su colaboración...
- Reciba un saludo muy cordial,

A. Concretamente, ¿qué le agradece Fernando a Alicia? ¿Y la Sra. García al Sr. Quesada?

B. ¿Cuál de los dos modelos de agradecimientos es más informal? ¿En qué palabras o expresiones encuentras signos de informalidad?

C. En la actividad 11 de la unidad 2, el Sr. Martínez, gerente encargado de la formación en Iberbanca, S.A., había enviado una carta a todos sus empleados en la que les informaba de que todos debían adoptar el español como lengua de trabajo. Imagina que los empleados han seguido el cursillo de perfeccionamiento y todos han logrado el objetivo que proponía la compañía. Escribe el correo que el Sr. Martínez les envía para agradecerles el esfuerzo realizado.

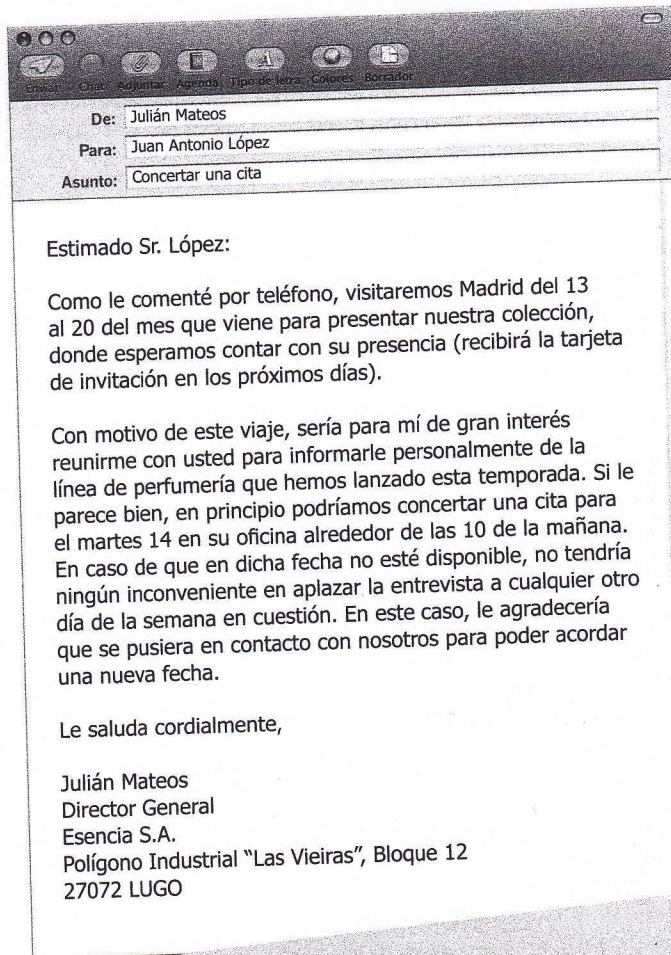
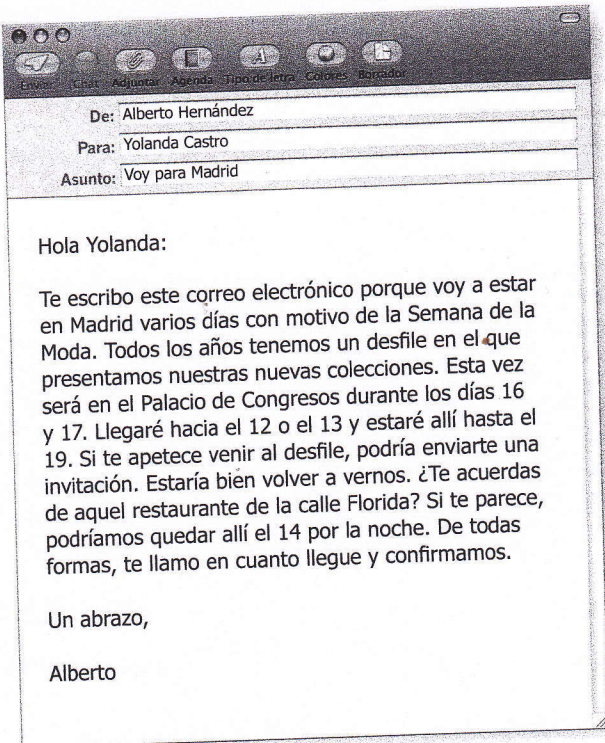


# Concertar una cita

5

1. CITA PRIVADA. Alberto estará próximamente en Madrid por motivos profesionales y le escribe a Yolanda, una amiga, para quedar con ella.

2. CITA PROFESIONAL. El Sr. Mateos estará próximamente en Madrid por motivos profesionales y desea encontrarse con el Sr. López. Le escribe para fijar una cita proponiéndole un día y una hora que podrían cambiar según la conveniencia del Sr. López.



- Te escribo porque...
- Llegaré hacia el...
- ...estaré allí hasta el...
- Si te apetece...
- Estaría bien...
- Si te parece, podríamos quedar...
- ...te llamo en cuanto llegue...

- Como le comenté por teléfono...
- ...esperamos contar con su presencia.
- ...sería para mí de gran interés reunirme con usted para...
- Si le parece bien, podríamos concertar un cita para... en...
- ...no tendría ningún inconveniente en aplazar la entrevista...
- ...le agradecería que se pusiera en contacto con... para...

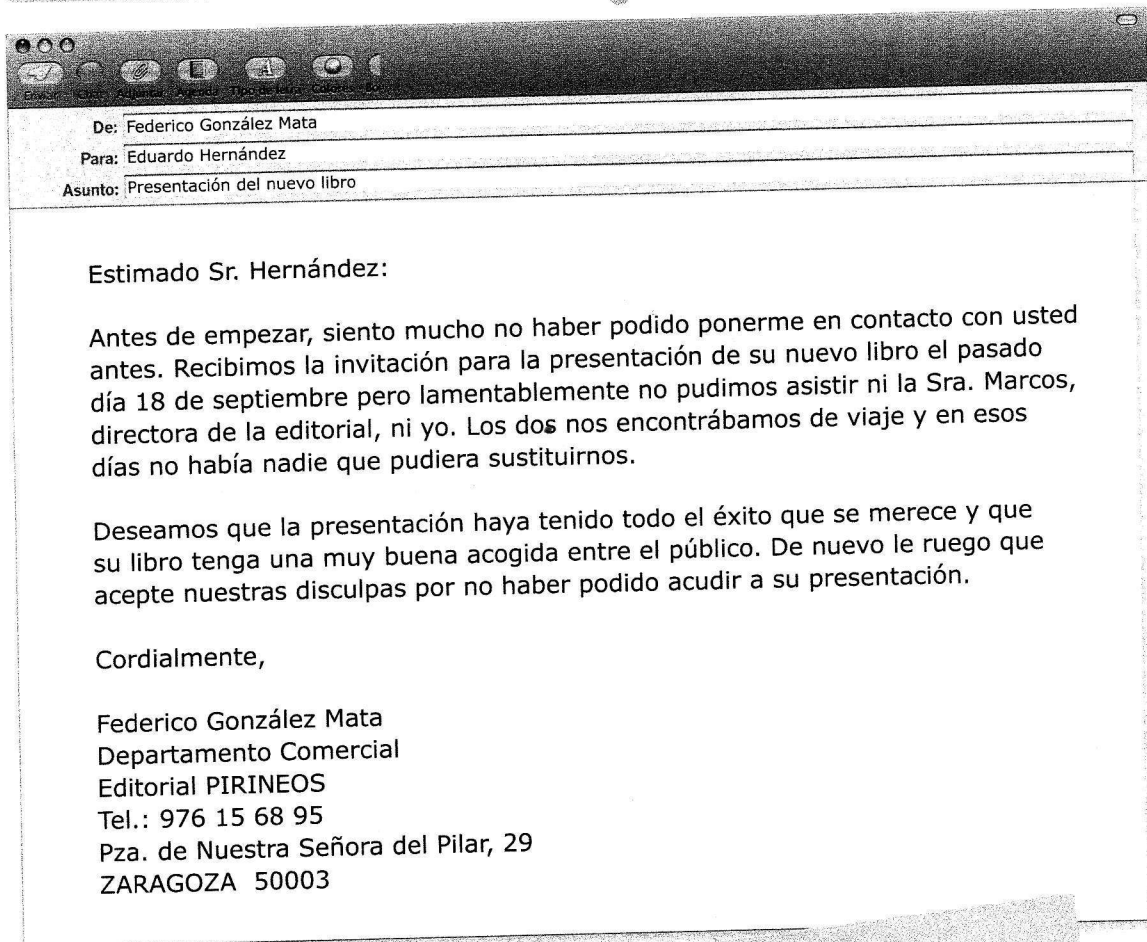
## A. Responde a las preguntas.

1. ¿Para qué van a Madrid Alberto y el Sr. Mateos?
2. ¿Cuántos días estarán allí?
3. ¿Cuándo y dónde quieren reunirse con sus interlocutores?

**B.** Trabajas en una empresa que se dedica a la moda y vas a estar en Madrid durante la Semana de la Moda. Quieres reunirte con Alberto Hernández para una posible compra de algunos de sus nuevos modelos. Escríbele para concertar una cita.



El Sr. González Mata le escribe al Sr. Hernández para disculparse pues, lamentablemente, no podrá aceptar su invitación.



- Antes de empezar...
- Siento mucho no...
- ...pero lamentablemente...
- ...le ruego que acepte nuestras disculpas...

**A. Responde a las preguntas.**

1. ¿A qué le invitó el Sr. Hernández al Sr. González Mata?
2. ¿Por qué este último no pudo asistir?

**B. Eres especialista en arte contemporáneo y director de una importante galería. Hace unos meses te contactaron para que dieras una conferencia en un congreso internacional para especialistas en arte. A causa de un problema de última hora tuviste que anular tu conferencia dos días antes. Ahora quieres escribir a la Sra. Contreras, organizadora, para disculparte personalmente.**